

nt
naš tednik

LETO XXXXI. Štev. 51/52 Cena 8,— šil. (100.000 din)
petek, 22. decembra 1989

Poština plačana v gotovini **Celovec P.b.b.**

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

*Vsem cenjenim bralcem
in naročnikom želimo
blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto 1990*

UREDNIŠTVO NAŠEGA TEDNIKA



*VESEL BOŽIČ
IN SREČNO NOVO LETO 1990*

*FROHE WEIHNACHTEN
UND EIN ERFOLGREICHES JAHR 1990*



Osnutek: Karl Vouk

**ZVEZA  BANK
POSOJILNICA-BANK**

Južni Tirolci v odprtem pismu pozivajo Haiderja, naj podpre Mohorjevo šolo!

Poslanca SVP, Južna Tirolca, dr. Hubert Frasnelli in mag. Sepp Kußtatscher sta v odprtem pismu pozvala koroškega deželnega glavarja Haiderja, naj velikodušno podpre Mohorjevo ljudsko šolo v Celovcu. „Južni Tirolci smo v preteklosti doživeli analogni razvoj in smo z demokratičnimi sredstvi, z borbeno in mirovno usmerjeno trmo dosegli

kulturno in šolsko avtonomijo, ki je podlaga za razvoj nemške in ladinške narodne skupnosti.“

Južni Tirolci pozivajo Haiderja, naj premisli svoja nasprotovanja in naj dvojezično ljudsko šolo pri Mohorjevi kot garanta za dobre medsebojne odnose velikodušno podpre.

Odrpito pismo objavljamo na strani 7.

Krščanska kulturna zveza se zahvaljuje društvom za njihovo kulturno prosvetno delo ter jim želi blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto 1990.

Vsem rojakom doma in po širnem svetu blagoslovljen božič in srečno novo leto 1990.

Narodni svet koroških Slovencev
Uredništvo Našega tednika



LETO XXXXI. Številka 51/52 Cena 8,— šil. (10000 din)
petek, 22. decembra 1989

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Podpora družini Hobel v Šentprimožu



Haider zopet skuša spremeniti manjšinsko-šolski zakon

Mag. Pipp: „Za to je pristojna komisija in ne Haider!“

Deželni glavar Jörg Haider je ta teden po seji deželne vlade izjavil, da je ustanovitev dvojezične trgovske akademije odvisna od pripravljenosti Slovencev spremeniti nov manjšinsko-šolski zakon tako, da bo v ljudski šoli možno deliti otroke tudi pri nižjem številu kot deset.

Haiderjev ponoven poizkus spreminjati manjšinsko-šolski zakon je tajnik NSKS mag. Marjan Pipp ostro zavrnil in izjavil, da je za tako nalogo pristojna le šolska komisija na Dunaju, ki bo delovala tri leta in za katero je glasoval tudi sam Haider. V zvezi s trgovsko akademijo pa je mag. Pipp dejal, da za Slovence velja edinole beseda kanclerja Vranitzkega; poleg tega je koroška deželna vlada že pristala na ustanovitev trgovske akademije. Tako je dr. Holzinger tudi uradno poročal narodnostnemu sosvetu na Dunaju, ki je sprejel to dejstvo na znanje.

Podeljene deželne kulturne nagrade

Zdaj je čas podeljevanja raznoraznih nagrad, in v sredo, 19. 12., popoldne, je kulturni referent koroške deželne vlade, namestnik deželnega glavarja dr. Peter Ambrozy, podelil koroške deželne nagrade za kulturo.

Med dobitniki letošnjih nagrad je tudi Slovenec, naš rojak Gustav Januš. Januš — kot pesnik, slikar in dobitnik številnih mednarodnih priznanj, naj omenimo le Petrarcovo nagrado in nagrado Prešernovega sklada, je prejel nagrado za svoje dosedanje delo. Glavno nagrado pa je dobil znani slikar Hans Staudacher, ki trenutno razstavlja v koroški deželni galeriji; mojster si je pridobil precejšnje zasluge tudi za sveški slikarski teden. — O podelitvi bomo iz tehničnih in terminskih razlogov podrobneje poročali v naslednji številki Našega tednika. Dotlej pa vam kulturna redakcija NT želi srečen božič in uspešno 1990!

Na naslovni strani je posnetek Košute. Slika: Trenkwalder

Družini Hobel so predali podporo predsednik „Kluba 26“ Jozef Blažej, glavni urednik Našega tednika Silvo Kumer, tajnica „Kluba 26“ Justina Hribernik in poslovodja Posojilnice Celovec Aleš Šimenc (z leve).

„Klub 26“, hranilno društvo v Mohorjevi hiši v Celovcu, je pri izplačilu hranilnih vlog letos priredil srečolov, izkupiček 8500 šilingov pa so namenili družini Hobel v Šentprimožu. S tem hoče klub pomagati pri renovaciji hiše, ki se je družini pri inštalaciji kurjave po eksploziji skoraj zrušila. Mnogo prispevala je POSOJILNICA-BANK Celovec, ki je darovala večji del nagrad za srečolov. Zahvala velja tudi vsem drugim podjetjem, ki so darovala dobitke.

Zadovoljitev nemškonacionalnih sil s 7 mio. za slavje ob 70-letnici plebiscita

Minuli teden je koroški deželni zbor sklepal o proračunu za leto 1990. Določene postavke v proračunu kažejo, kam vodi koroška politika. Za slavje ob 70-letnici plebiscita je namreč predvidenih najmanj 7 mio. šil. Veliko ogorčenje pa je sprožilo dejstvo, da v proračunu ni več predvidenih nobenih sredstev za izobraževalni center odraslih. Ta ustanova je bila pravzaprav edina koroška deželna institucija, ki se je dejansko trudila za dobro sožitje med obema narodoma. Za vzdrževanje izobraževalnega centra bi bila potrebna sredstva v višini pribl. 1,7 mio. šil., kar je sorazmerno majhna postavka. Očitno pa je bilo delovanje te izobraževalne ustanove koroškimi svobodnjakom kot trn v peti. Z željo zagotoviti izobraževanje ljudi, hoče FPÖ osnovati v Dobrli vasi ustanovo, za katero je v proračunu predvidenih 15 mio. šil. Ta vsota pa je predvidena le za začetek, saj bo celotna realizacija tega projekta stala 45 mio. šil. Očitno so prepričani, da bodo s

to vsoto izobraževalni ljudi na področju ljudskih plesov in brkljanja.

Odrpito pa je tudi vprašanje, kako bo deželna vlada porazdelila sredstva v višini 40 mio. šil., namenjenih 70-letnici plebiscita. Bodo ta sredstva dobile le občine, v katerih so prebivalci glasovali ob plebiscitu, ali ga bodo dobile tudi one, v katerih so se bili obrambni boji, kot na primer v Podkloštru.

Proračun za leto 1990 predvideva tudi 2 mio. šil. za ustanovitev pisarne za manjšinska vprašanja pri koroški deželni vladi. Odrpito ostaja še vprašanje, kdo naj bi vodil to pisarno in s čim naj bi se le-ta konkretno ukvarjala.

Proračun za leto 1990 predvideva dohodek v višini 13,281 milijarde šil., izdatke pa v višini 13,992 milijarde šil. Iz tega sledi, da bo znašala zadolžitev Koroške v prihodnjem letu predvidoma 710 mio. šil. netto.

H. St.

Osrednji odbor NSKS pozdravil pozitivne rezultate v manjšinski politiki in zahteval še več posluha za želje „od spodaj“!

Osrednji odbor Narodnega sveta koroških Slovencev je pretekli petek ocenil narodno-politični položaj slovenske narodne skupnosti ob koncu leta in razpravljal o izgledih za prihodnost.

Predsednik NSKS dr. Matevž Grilc je orisal delo Narodnega sveta v preteklem letu, ki je bilo za slovensko narodno skupnost vsekakor zelo razburkano, saj je prineslo tudi določene rezultate, katerih v preteklih 40 letih ni bilo možno zabeležiti.

Vstop v sosvet in s tem povezani dunajski memorandum so bili najbolj izraziti koraki v manjšinski politiki leta 1989; zdaj narodna skupnost čaka še na izpolnitev točk memoranduma, ki ga obravnava Narodni svet kot polnomočno pogodbo med zvezno



Člani osrednjega odbora Narodnega sveta so pozdravili pozitivne napredke v preteklem letu.

Zastopnika Mlade KEL predala podpise za trgovsko akademijo na Slovenski gimnaziji

Na Dunaju sta v četrtek, 14. 12. 1989, pred sejo sosveta in pred pogajanjem med zvezno in koroško deželno vlado predala ministrici Hawličekovi zastopnika Mlade KEL Sabina Zwitter in Bernard Sadovnik 215 podpisov za trgovsko akademijo na Slo-

venski gimnaziji. Izjavo so podpisali skoraj vsi starši učencev nižjih razredov Slovenske gimnazije. Na pogajanjih se je poznala ministrica zelo zavzela za uresničitev želje staršev in Mlade KEL.

Foto: Haslinger



Zastopnika Mlade KEL Sabina Zwitter in Bernard Sadovnik predajata ministrici Hawličekovi 215 podpisov.

vlado in koroškimi Slovenci. Državnozborski poslanec Karel Smolle je osrednjemu odboru poročal o svojem parlamentarnem delu v preteklem letu in o delu znotraj Zelene alternative. Smolle je poudaril pomembnost zastopnika manjšin v avstrijskem parlamentu, kjer so parlamentarci ravno po njegovi zaslugi postali bolj pozorni in sprejemljivi za manjšinska vprašanja. Dv. sv. dr. Reginald Vospornik je zaupnikom Narodnega sveta poročal o delovanju

šolske komisije na Dunaju, ki se ukvarja z vprašanji o drugem učitelju, o izobraževanju dvojezičnih učiteljev in razvijanju učnih pripomočkov za dvojezični pouk. — V zanimivi in živahni diskusiji so odborniki pozdravili napredke v manjšinski politiki, zahtevali pa so še več posluha za želje, ki pridejo „od spodaj“. S tem v zvezi je padel predlog, da bi se vsi koroški Slovenci združili v močno stranko, ki naj bi po demokratičnih načelih krojila samostojno narodno politiko.

Silvo Kumer

Drugi razgovor: narodne skupine — stranke

Kot je bilo pred mesecem dni zmenjeno, so se v ponedeljek v parlamentu drugič sestali zastopniki v Informacijskem centru narodnih skupin včlanjenih organizacij in za narodne skupine pristojni parlamentarci posameznih strank. Kot zastopniki strank so se razgovora udeležili Krismanitsch (SPÖ), Ermacora (ÖVP), Ofner (FPÖ) in Smolle (Zeleni), NSKS je zastopal tajnik Pipp. Na dnevnem redu sta bili točki: narodnostni sosveti in zakon o dvojezičnih otroških vrtcih.

o dvojezičnih otroških vrtcih bi tukaj ponujal rešitev. Zastopniki strank so obljubili, da se bodo skupno zavzeli za čimprejšnjo ustanovitev odbora, ki bo zakonski predlog preveril.

Največ govora je bilo o težavah v zvezi z ustanovitvijo sosvetov za hrvaško in za češko narodno skupnost. Pri hrvaškem sosvetu hočeta SPÖ in ÖVP prevzeti varušto nad nadstrankarskimi organizacijami Hrvatov in sami določati, kdo lahko v sosvetu zastopa Hrvatov. Dodatno hočeta imeti organizaciji hrvaških ob-

činskih odbornikov SPÖ in ÖVP sedež tudi v skupini nadstrankarskih zastopnikov Hrvatov. Tako bi bili stranki zastopani kar dvakrat! Poslanec Ermacora, ki je sodeloval pri izdelavi zakona o narodnih skupnostih, je potrdil, da taka sestava ne bi bila v smislu zakona. Urad zveznega kancelerja seveda zastopa nasprotno mnenje in tudi poslanka Krismanitsch je menila, da mora biti organizacija socialističnih mandatarjev zastopana tudi v nadstrankarski skupini. Poslanec FPÖ Ofner pa je imel težave slediti

diskusiji in priznal, da mu manjka informacij.

Pri Čehih se zastavlja vprašanje v zvezi s spremembami na Češkoslovaškem. S komunističnim režimom v Pragi povezana skupina dunajskih Čehov sedaj izgublja pomen in Manjšinski svet Čehov in Slovakov ji odreka pravico, da bi bila zastopana v sosvetu, saj ne reprezentira češke manjšine. Čeprav vse zavisi od nadaljnjega razvoja, mora čimprej priti do ustanovitve češkega sosveta! Zato so se zastopniki vseh štirih strank zmenili za skupno pismo dunajskim strankam in uradu zveznega kancelerja, v katerem bodo posredovali za čimprejšnjo ustanovitev češkega sosveta.

Pri Madžarih je nastal problem, ker hočejo biti zastopane v madžarskem sosvetu tudi organizacije eksilnih Madžarov, četudi so problemi gradiščanskih Madžarov in eksilantov povsem različni. Urad zveznega kancelerja ta stremeljenja podpira. Tudi v tem primeru bodo parlamentarci prosili za mnenje na pristojnih mestih.



Zastopniki Informacijskega centra narodnih skupin so se že drugič srečali z zastopniki strank.

Sosvet potrdil izplačilo vseh sklenjenih podpor

Že pred sejo narodnostnega sosveta 14. 12. 1989 na Dunaju sta Narodni svet in Zveza slovenskih organizacij v posebni tiskovni konferenci opozorila javnost na možno odstopanje zvezne vlade od izpolnitve memoranduma. NSKS in ZSO sta celo razmišljala, ali je pod takimi pogoji sodelovanje v sosvetu sploh še smiselno. Sosvet je potem pozitivno rešil vprašanje podpore v prid slovenski narodni skupnosti, saj bo osrednjim organizacijam izplačal tudi preostala 2 milijona šilingov. Pa tudi v zadevi trgovske akademije je zvezna ministrica Hawličkova jasno izjavila, da bo prišlo v šolskem letu 1990/91 do ustanovitve te šole.

Narodnostni sosvet na tej seji ni glasoval o posameznih predlogih, zato pa bo 17. januarja 1990 naslednja seja, na kateri naj bi prišlo tudi do odločitev. Sosvet je načelno zastopal mnenje, da naj bi sam pozval deželno vlado in mesto Celovec, da se naj z Mohorjevo pogajata o podpori ljudski šoli. Strankini zastopniki pa so hoteli o vprašanju prej razpravljati še s stranko na Koroškem. Predlogu sta bila na vsak način zelo naklonjena zastopni-

ka ÖVP Grilc in Ulbing, ki sta tudi pri diskusiji o praznovanjih ob 70-letnici plebiscita zastopala zelo napredno mnenje in predlagala, da naj bi bila ta praznovanja usmerjena v prihodnost in da naj bi na Koroškem odstopali od doslejšnje prakse praznovanja. Sosvet je razpravljal o predlogu, da naj bi bila 10. oktobra 1990 posebna seja deželnega zbora, na kateri bi sodelovali obe narodni skupnosti, možna pa bi bila zatem tudi skupna prireditel-

v koncertni dvorani. Na vsak način naj bi bila prireditel usmerjena v prihodnost obeh narodov v deželi!

S tem v zvezi bodo sosvetu predložili tudi uradni poročili zvezne vlade o načrtih za plebiscitna praznovanja, z vsemi načrtovanimi izdatki, ki naj bi menda za sam 10. oktober znašali 10 mio. šilingov. Zastopnik deželnega urada dr. Ralf Unkart je prišel šele po diskusiji o tej temi in pa v zvezi z izdatki za 10. oktober pripomnil, da leta 1990 ne bodo tako visoki, ker že pripravljajo še večje praznovanje ob 75-letnici plebiscita.

Sosvet je razpravljal tudi o zakonskem osnutku o otroških vrtcih, ki ga je vložil poslanec Smolle. Ta zakon bodo zdaj obravnavali v parlamentarnem pododboru in ga bodo pozneje predložili še sosvetu.

Prav tako je tekla diskusija o pogojih za razdelitev podpor za projekte. Odločitev je možno pričakovati na naslednji seji, 17. jan. 90. Naš tednik bo pogoje objavil, tako da bodo društva lahko svoje prošnje vložila pravočasno.

Silvo Kumer

VS Borovlje: proti povišanju pristojbin in za dvojezično skupino v otroškem vrtcu

Seja boroveljskega občinskega sveta v torek, 19. decembra 1989, sprva ni bila kaj prida „spravljiva“, na koncu pa so mandatarji le našli skupne rešitve. Posebej to velja za točke dnevnega reda, ki so v pristojnosti mestne svetnice Erike Leitgeb in občinskega finančnega referenta Ruperta Sereiniga.

Predvideni proračun občine za leto 1990 v rednem delu znaša 103,250 milijonov, v izrednem pa 52,197.

Za leto 1989 pa sklenjeni proračun v rednem delu znaša 103,151 milijonov in v izrednem 43,263 milijonov.

Na dnevnem redu sta bila tudi popravilo otroškega vrtca in skrb za občinske ceste. Občinski odbornik Volilne skupnosti, mag. Peter Waldhauser, je odklonil vsako zvišanje pristojbin za vodo in kanalizacijo ter slabo kanalizacijo imenoval sad socialistično-fbi-jevske šušmarske politike; med drugim je zahteval asfaltiranje poti med Žantom in Križnikovo Trato v Strugarjah in v zvezi z otroškim vrtcem ponovno predlagal in zahteval, naj bo končno uvedena tudi dvojezična skupina.

Občni zbor KSŠSD: Milan Piko novi predsednik

Pretekli petek je KSŠSD imel svoj izredni občni zbor. Izredni zato, ker ni bil, kot po pravilih predvideno, marca ali aprila. Neskladje poslovnega s finančnim letom so klubaši na občnem zboru s spremembo pravil odpravili.

Doslejšnji predsednik Andrej Leben je podal dokaj samokritično poročilo. Medtem, ko je klub še pred dobrim letom dni bil v prvi vrsti boj proti ločevanju na dvojezičnih šolah, sedaj ni kazal preveč aktivnosti. V preteklem obdobju se klub tudi ni vmešaval v politiko osrednjih organizacij; Andrej Leben je skušal razložiti vzroke in izjavil, da se klub po eni strani sploh ne strinja s trenutno politiko Narodnega sveta, po drugi pa s strani ZSO ni nobenih političnih impulzov; tako je marsikateri klubaš očitno izgubil zanimanje za politiko osrednjih organizacij! Omembe vredno je tudi, da niti NSKS, niti ZSO nista čutila potrebe poslati zastopnika na občni zbor.

„Ne glede na zunanjo neaktivnost pa je bil klub znotraj lastne organizacije dokaj uspešen,“ je poročal Andrej Leben. Tako prvič

dežurstvo po dolgem času funkcionira; dežurni tudi v klubu ne samevajo in klubski časopis Punt se dobro razvija, saj je podvojil naklado. Nenazadnje klub nudi tudi tečaj slovenščine, ki je nadpovprečno dobro obiskan in ki najbrž predstavlja edino tovrstno ponudbo za Dunajčane, ki si želijo naučiti se našega jezika. V preteklih tednih je klubu skupno s Hrvatskim akademskim klubom uspelo pridobiti Avstrijsko visokošolsko zvezo za ustanovi-

tev neke vrste manjšinskega referata.

Tajnica Sonja Wutte je podala poročilo o klubskih prireditvah v pretekli poslovni dobi. Omenila je, da žal letos ni uspelo izvesti akcije „dvojezičnost se naj vidi“. Blagajnik Miro Pasterk pa je povedal, da v klubskih blagajnah po daljšem času ne vlada več samo suša! Novost občnega zbora je, da poročilom ni sledila razprava, ker se ni nihče javil k besedi.

Občni zbor je sprejel tri resolucije: v prvi vrsti se klubaši izrekajo proti stremljenju, da bi se tudi koroški Slovenci udeležili proslavljanj ob sedemdeseti ob-

letnici plebiscita; v drugi v zvezi s šolskim vprašanjem obsojajo politiko ločevanja, kritizirajo politiko Narodnega sveta in poslanca Smolleta; v tretji pa podpirajo demokratična gibanja v Sloveniji in drugod po Jugoslaviji in ostro obsojajo velesrbske tendence.

V novi odbor so bili izvoljeni: predsednik Milan Piko, podpredsednik Peter Krištof, tajnica Vesna Wakounig, tajnik Marjan Jelen, blagajnik Miro Pasterk, časninarski referent Joži Wutte; razširjeni odbor: Herbert Rulitz, Daniel Sturm, Sonja Wutte, Andrej Leben, Milan Mikel, Hanzi Filipič, Uši Sereinig, Marko Stern in Sabina Novak. r. v.

Dokument, ki ga je soglasno odobril deželni svet Slovenske skupnosti dne 13. dec. 1989 v Mavhinjah

Deželni svet Slovenske skupnosti je na zasedanju v Mavhinjah 13. decembra 1989 poglobljeno obravnaval vladni osnutek za zaščito slovenske narodnostne skupnosti v Italiji. Sedanje besedilo je ocenil negativno, ker njegova vsebina ni v skladu z italijansko ustavo, z mednarodnimi pogodbami, ki jih je Italija podpisala, z zaščito ostalih priznanih manjšin v Italiji in z že doseženo stopnjo zaščite.

Slovenska manjšina tudi pri tem življenjsko pomembnem vprašanju ni bila seznanjena s pobudo, ki se je pripravljala, in tako ni mogla sodelovati pri oblikovanju osnutka.

Najbolj negativne točke Maccanicovega osnutka so po mnenju Slovenske skupnosti naslednje:

Nesprejemljivo je, da osnutek omejuje individualne pravice pripadnikov manjšine, med katerimi je na prvem mestu pravica do rabe materinščine v komunikaciji z oblastjo, glede na kraj, kjer posamezni pripadniki bivajo. Individualne pravice morajo veljati za vse pripadnike manjšine!

Kar zadeva skupinske pravice, je razumljiva potreba po seznamu krajev; vendar je potrebno seznam, ki ga je pripravil minister Maccanico, bistveno razširiti, saj izključuje mestna jedra in kraje z izrazito prisotnostjo Slovencev. Dopolniti pa je potrebno ta seznam tudi z natančnejšimi podatki, kadar gre le za dele nekaterih občin.

Odkloniti je treba vsako možnost preštevanja manjšine kot sredstva za priznavanje manjšinskih pravic!

Razlikovanje med Slovenci v

tržaški in goriški pokrajini ter onimi v videmski pokrajini, ki se izraža že v odrekanju narodnega imena, in tudi v različni stopnji zaščite, je naravnost žaljivo. Če je postopnost v videmski pokrajini sprejemljiva, mora zakon vsekakor omogočiti, da tamkajšnje prebivalstvo v doglednem času preide, če to želi, na enako raven zaščite, kot velja na Tržaškem in Goriškem.

Povsem nesprejemljiva je težnja, da bi zaščitni zakon znižal raven že dosežene zaščite in da bi kršil 8. člen Osimskega sporazuma mednarodne pogodbe med Italijo in Jugoslavijo, ki jamči za ohranjenje že uveljavljenih zaščitnih ukrepov in za zagotavljanje ravnih zaščite, ki jo je že predvideval Posebni statut, priložen Londonskemu memorandumu. — Predlagani člani glede šolstva so pomanjkljivi in protislovnosti in nikakor ne upoštevajo zahteve po šolski avtonomiji.

Povsem odsotni so člani glede družbenogospodarskih interesov manjšine in glede zaščite teritorija, kar bi bilo v korist vsega obmejnega prebivalstva.

Poglobiti je treba vprašanje v zvezi s kulturnimi ustanovami in z državnimi prispevki za slovenske kulturne dejavnosti.

Zakon o zaščiti mora predvidevati oblike posvetovanja in sodelovanja z manjšino, ko bo šlo za uresničevanje in prihodnje dopolnjevanje zaščitnih določil.

Brez teh načel sploh ni mogoče govoriti o zaščitnem zakonu, zato bo Slovenska skupnost na vseh ravneh, po svojih močeh, napela vse sile, da se bo besedilo v samem bistvu spremenilo in izboljšalo.

Spoštovani klienti naših posojilnic, Zveze ter zadrug!
Spoštovani odborniki!
Spoštovani člani!
Spoštovani upokojeanci in nekdanji sodelavci naših združnih ustanov!

Stojimo na pragu novega leta 1990. Kar prehitro je minilo poslovno in delovno leto 1989. Zato čutim potrebo, da se ob tej priložnosti zahvalim vsem klientom naših združnih ustanov, pa naj si bodo to posojilnice, zadrug ali Zveza, za zaupanje in sodelovanje v letu 1990. Prosim vas, da nam ostanete zvesti še vnaprej. Vsem sodelavcem združnih ustanov, prav posebno še tistim, ki uspešno delajo, se zahvaljujem za njihovo delo in požrtvovalnost. Sodelavce zadrug, ki še niso ali še niso mogli doseči uspehov ostalih, vabim, da se malo bolj potrudijo in dosežejo v letu 1990 isto poslovno raven kot drugi.

Vsem odbornikom se zahvaljujem za sodelovanje na sejah, za svetovanje poslovdjem in jih prosim, da s svojimi nasveti pomagajo tem združnim ustanovam tudi še v prihodnjih letih. Vsem poslovdjem v Zvezi, v posojilnicah, zadrugah ter v izvozno-uvoznih firmah želim v prihodnjem letu mnogo delovne vneme, tako da bi mogli vsi uresničiti cilje, ki smo si jih zastavili. Za leto 1989 pa velja zahvala vsem poslovdjem, ki so doprinesli svoj delež k razvoju slovenskega združništva na Koroškem.

Vsem nekdanjim odbornikom in upokojeancem, ki so nekdanj delali v združnih firmah na Koroškem, želim, da bi po trdem delu uživali svojo jesen življenja v zadovoljstvu in zdravju in se radi spominjali na nekdanja leta.

Vsem želim blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto 1990!

Mihael Antič, predsednik
Zveze slovenskih zadrug

Romunija: klavnica ljudi v Evropi

Že pred letom dni, ko sem skupaj s poslancem Karlom Smolletjem obiskal Romunijo, je bilo jasno, da bo v tej državi, ki jo danes skoraj že moremo imenovati Ceauschwitz, tekla kri pri vsaki še tako majhni spremembi. V Temisvaru, kjer živijo močne skupine Srbov, Madžarov in Nemcev, je zadnje dni romunska vojska dobesedno klala in pomorila doslej neznano število ljudi, ki so se zoperstavili vampirskemu režimu klana Ceausescu in romunske komunistične partije. Vzrok za upor je bil napad na predstavnika Cerkve, duhovnika reformirane madžarske Cerkve, Laszla Tokesa, ki se je boril proti romunizaciji svojega naroda in proti nasilju režima.

Zgladovani in trpeči narod se je celo za ceno svojega življenja odločil za svobodo in demokracijo in da strmoglavi zločinski režim, ki ga moremo primerjati edinole s Hitlerjevo, Stalinovo in Pinochetovo vlado. Naziva Nero in Dracula sta zanj že častna. In tako se ni čuditi, da se conductor-Führer — prav v času morije — rokuje s predstavniki drugega krvavega režima, z iranskimi mullami. Saj ve, da doma vojaki streljajo na ljudi, tanki pa jih mrcvarijo. To pa je začetek njegovega konca. O, da bi prišel čimprej!

-wafra-

Pliberški časopis slovesno praznoval 10. obletnico

10. obletnica Pliberškega časopisa je bila nedvomno izreden uspeh, saj je bila dvorana pri Florijanju v Vogrčah skoraj premajhna, da bi sprejela vse, ki so prišli proslaviti ta lepi jubilej. Kulturni spored so oblikovali „Mlada Podjuna“, MePZ Podjuna, MoPZ Foltej Hartman, MoPZ Kralj Matjaž, godbi na pihala iz Šmihela, ansambel Korenika, pevsko instrumentalna skupina Žvabek in oktet Suha.

„Pred 10 leti se je Enotna lista Pliberk odločila za ta korak samopomoči in začela izdajati svoj časopis,“ je dejal v svojem govoru mestni svetnik Fric Kumer in izpostavil pomen informacij za občane obeh narodnosti. „Pomembno je, da časopis kritično in objektivno poroča in Pliberški časopis je prav zaradi



Glavni urednik Pliberškega časopisa Fric Kert je imel slavnostni govor
Slika: Perč

tega zelo cenjen in bran časopis v naši občini,“ je poudaril Fric Kumer.

V slavnostnem govoru je glavni urednik Pliberškega časopisa Fric Kert orisal razvoj časopisa, ki je izšel ob svoji 10. obletnici v obsegu kar 40 strani. Tudi je Kert izpostavil pomembnost objektivne informacije, upoštevanje obeh kultur in narodov ter verodostojnost časopisa. „Za to smo se trudili in prav iz tega vzroka smo prišli do takšnega uspeha,“ je dejal glavni urednik.

Slavnostno prireditev so obiskali številni častni gostje, mdr. župan Janko Pajank in zastopniki ostalih občinskih frakcij, podpredsednik KSOO Nanti Olip, predsednik in tajnik NSKS dr. Matevž Grilc in mag. Janko Pipp, ki sta predala časopisu ob 10. obletnici podporo v višini 10.000 šilingov.

Silvo Kumer

Občinska seja v Pliberku

Na zadnji občinski seji v Pliberku so odborniki sklepali o proračunu za leto 1990. V rednem in izrednem proračunu je predvidenih 50 mio. šil. Pri tem so odborniki EL Pliberk ugovorili, da dohodki občine močno nazadujejo, medtem ko stroški, predvsem v upravi, rastejo. Zato so občinski odborniki skušali izdatke kolikor mogoče okrniti. Občinski odbornik EL Andrej Wakounig je kritiziral proračun v predloženi obliki in opozoril, da se ta ne bo mogel držati, glede na trend razvoja v prejšnjih letih. Pri določenih postavkah so bili v minulih letih končni stroški bistveno višji, kot je bilo predvideno v proračunu. Polega tega je Wakounig kritiziral proračun, ker je v njem predvidenih premalo sredstev za varstvo okolja. Ugotovljeno je tudi bilo, da je finančna zmogljivost občine padla na raven leta 1985. Občinski odbor je sprejel sklep, da bo občina gradila med glavno in ljudsko šolo telovadnico, ki bo na razpolago tudi za druge prireditve.

Na predlog EL je bilo sprejeto v gradbeni katalog tudi popravilo oziroma asfaltiranje cest od Šmihela do Breške vasi. Poleg tega bo občina v prihodnjem letu asfaltirala tudi ceste med Dobom, Bregom, Dobrovo in Lucijo.

Nadalje je občinski svet razpravljali še o vprašanju odplak v občini. Deželna vlada vztraja, da pliberška občina problem čimprej reši. V proračunu za leto 1990 so predvidena tudi denarna sredstva za izboljšanje infrastrukture na agrarnem področju, za kar je zadolžen Fric Kumer.

Andrej Wakounig, ki predseduje kontrolnemu odboru, je nato podal še poročilo le-tega. Opozoril je, da se odgovorni pri posameznih postavkah niso držali proračuna in da so bili tudi zato izdatki deloma višji, kot je bilo predvideno.

Letno občina Pliberk zgubi pol milijona šilingov, ker koalicija med SP in VP ne sprejme denarja iz urada zveznega kanclerja, ki je predviden za personalne stroške v javnih dvojezičnih vrtcih. SP in VP namreč nočeta, da bi bil vrtec v Šmihelu dvojezičen in da bi bila v vrtcu v Pliberku ena skupina dvojezična.

Občinska seja v Bekštanju

Na občinski seji, pretekli petek, 15. decembra 1989, občine Bekštanj so občinski odborniki občine Bekštanj sprejeli redni proračun za leto 1990, pri katerem znašajo dohodki šil. 79.068.000,—, v enaki višini pa so napovedani izdatki. Več kot šil. 9.000.000,— je namenjenih za obnovo kulturnega doma v Ločah. Na novembrski seji so odborniki ostro kritizirali zadrževanje gradnje karavanške avtoceste s strani deželnega glavarja. Kot posledica trenutne prekinitve gradnje bo ob odprtju karavanške predora obvoz skozi občino Bekštanj.

EL Bekštanj opozarja na onesnaževanje okolja v tej turistični občini. Tudi prometni koncept za takšen obvoz ni idealen. Nadalje je občinski odbornik EL Foltej Kargl opozoril občino, naj kupuje gradbeni material pri domačih obratih, ki plačujejo občini razne davke.

Offener Brief an Landeshauptmann Dr. Haider

ARBEITER & ANGESTELLTE IN DER SVP

Sehr geehrter Herr Landeshauptmann,

aus persönlichen Kontakten mit Vertretern der slowenischen Volksgruppe in Kärnten und einer österreichweiten Medieninformation ist uns der Beschluß Ihrer Landesregierung vom 7. November 1989 bekanntgeworden, daß diese sich an den Investitionskosten der zweisprachigen Privatschule der Hermagoras/Mohorjeva nicht beteiligt.

Mit Betroffenheit mußten wir in Südtirol zur Kenntnis nehmen, daß jahrelangen Bestrebungen der in Klagenfurt ansässigen Slowenen nach Einführung des zweisprachigen Unterrichtes im Rahmen des öffentlichen Volksschulwesens kein Gehör geschenkt wurde. Aus dem Selbstverständnis der Südtiroler Volksgruppe heraus begrüßen wir die Eigeninitiative der Hermagoras/Mohorjeva im Zusammenwirken mit den betroffenen Eltern als Akt der Aufwertung und neuer Selbstfindung der slowenischen Volksgruppe.

Wir Südtiroler haben eine analoge Entwicklung in der Vergangenheit auch durchlebt. Mit demokratischen Mitteln und kämpferischem, aber friedensorientiertem Eigensinn haben wir eine Schul- und Kulturautonomie erreicht, die eine solide Grundlage für die kulturelle Festigung, aber auch Fortentwicklung der Deutschen und Ladinier in unserem Lande darstellt.

Wir sind zum Erfolg gekommen mit der Hilfe unseres Vaterlandes Österreich, das unter Berufung auf ein von ihm mitunterzeichnetes internationales Abkommen (Pariser Abkommen) die Südtirolerfrage, d. h. die Lösung der vitalen Probleme der deutschen und ladinischen Volksgruppe, aus historischen und menschlich emotionalen Gegebenheiten heraus zu einer grenzüberschreitenden Frage gemacht hat.

Gerade der demokratische Aufbruch in Ost- und Südosteuropa führt zu einer nationalen Wiedergeburt vieler Völker und kleinerer Volksgruppen, wobei die Volksgruppen im zunehmenden Maße eine Mittlerrolle übernehmen können. Im Hinblick auf die grenzüberschreitenden wirtschaftlichen Entfaltungsmöglichkeiten wird der Zwei- und Mehrsprachigkeit eine immer bedeutendere Aufgabe zukommen. Kärnten als geographischer Kern des Alpen-Adria-Raumes hat dadurch den unschätzbaren Vorteil, eine der Drehscheiben zwischen Nord und Süd, West und Ost zu sein.

Aus diesem Blickwinkel scheint Ihre Landesregierung mit dieser Entscheidung den neuen faszinierenden europäischen Herausforderungen nicht angemessen Rechnung zu tragen.

Die fortschreitenden Bemühungen um ein vereintes Europa der Völker und Regionen verpflichtet auch uns Minderheiten zur stärkeren Zusammenarbeit, zu einem hohen Maß an Solidarität zueinander sowie zu einer Kooperation der regionalen Räume. Daraus leiten wir die Legitimation ab, Sie, Herr Landeshauptmann Dr. Haider, zu ersuchen, daß Sie Ihre Haltung überdenken und die Einrichtungen der slowenischen Volksgruppe, insbesondere die zweisprachige Privatschule in Klagenfurt/Celovec als Garantien gutnachbarlicher Beziehungen großzügig fördern.

Hochachtungsvoll

Abg. Dr. Hubert Frasnelli
Abg. Mag. Sepp Kußtatscher

1,5 milijonov manj dohodka po zaprtju tovarne OBIR

Pri zadnji občinski seji v Železni Kapli so sklepali o rednem proračunu za leto 1990. Ta naj bi znašal šil. 26,3 milijonov, medtem ko naj bi izdatki segli v višino šil. 31,2 milijonov. Zaradi zaprtja tovarne OBIR ima občina 1,5 milijonov manj dohodkov.

Občinska odbornika EL sta v tem sklopu ostro kritizirala gospodarsko politiko vseh strank na vseh ravneh.

Turistični koncept za Železno Kaplo naj bi omilil trenutno stanje.

Nadalje so občinski odborniki sklepali o srečanju s pobrateno občino Kranj, v vigredi leta 1990 v Železni Kapli.

Podarjeno srcu — zabavnoglasbena simfonija, posvečena domovini

Petkovo prireditve, katere jedro je bilo namenjeno novi plošči in kaseti slovenskega kantavtorja, Aleksandra Mežka, sta oblikovala še koroški glasbenik Gabriel Lipuš in Jasna Knez, plesalka in koreografinja, rojena v Trstu.

Prvi med nastopajočimi, domačin Gabriel Lipuš, je odlično začel in z nekaj pesmimi predstavil svoje ustvarjalno in poustvarjalno glasbeno delo. Spoznali smo ga kot ljubitelja jazza in kot skladatelja za velike in male. Spoprijema se npr. z uglasbitvijo verzov Kajetana Koviča in Ivana Minattija; verjetno še bolj odgovorno pa je skomponirati otroško pesem. Gabriel Lipuš je svoj nastop zaključil z izvrstno Basnijo o petelinu, katere verzovi so prišli izpod peresa Sonje Wakounig.

Sledil je nekoliko eksotičen nastop Jasne Knez, ki si je za glasbeno ozadje svoje koreografske stvaritve izbrala orientalsko glasbo. S svojim dovršenim gibom in izrazom je v polni meri pritegnila pozornost gledalcev. Jasna Knez je svobodna umetnica, živeča v Sloveniji. Ukvarja se z izraznim plesom, koreografijo in pedagoškim delom. Naj mimogrede omenimo, da jo poznajo tudi naši malčki in šolarji v Celovcu, saj jih uči prvih plesnih gibov na tečajih, organiziranih prav zanje. Uspehe svojega pedagoškega dela je umetnica predstavila v zadnji točki petkove prireditve, kjer je v duetu s svojo učenko Mašo odplesala še na nekaj afriških taktov.

Najbolj pričakovani gost večera, Aleksander Mežek, pa si je svoj nastop na odru Modestovega doma zamislil nekoliko drugače. Z besedo je predstavil rojevanje ideje in pot do uresničitve glasbenega projekta, posvečenega domovini. Ob tej priložnosti se je zahvalil vsem rojakom v domovini in po svetu, ki so njegovo idejo podprli moralno in finančno. Na kratko je predstavil tudi sodelavce, med katerimi najdemo tako znana imena, kot so londonski simfonični orkester, Cliff Richard, Slovenski oktet in drugi.

Kantavtor, doma iz Žirovnice pod Karavankami, je svo-

je nekoliko nostalgичne verzje opremil z ušesu prijetno glasbeno spremljavo, ki v sebi združuje prvine slovenske melanholije in ponovno oživljajočega rock n'rolla. Obiskovalci prireditve so si na dveh ekranih ogledali tudi posnetke promocije ob izidu slovenske verzije kasete in plošče (angleška izide za veliko noč 1990), ki je bila septembra na blejskem gradu; podobno je predstavil Aleksander Mežek tudi šest pesmi, katere so ilustrirali video posnetki z lepotami slovenske narave in kulturne krajine, katero je sooblikoval slovenski človek.

Aleksander Mežek, ki že 16 let živi v Londonu, je mimogrede opisal tudi probleme, s katerimi se je srečeval na začetku svojega delovanja na tujih tleh. Opozoril je na spoznanje, da je vzbudil zanimanje zase in za svoje delo šele v trenutku, ko je samozavestno nastopil kot Slovenec z vsemi duhovnimi prvini, značilnimi za narod, iz katerega izhaja.

Mežkov nastop je kljub trudu izzvenel le nekoliko preveč odtujeno. Obiskovalci petkove prireditve so pričakovali tudi živo predstavitev katere njegovih pesmi. Ko bi Saša, kot mu pravijo prijatelji, poprijel za kitaro in zabrenkal kakšno svojih najbolj priljubljenih, bi poslušalci zagotovo s toplejšimi občutki zapustili dvorano Modestovega doma.

Pa še to: Prizadevni prireditelji Krščanska kulturna zveza, Slovenska prosvetna zveza, Mlada KEL in Iniciativna skupina „Slovenščina, moj jezik“ niso imeli najbolj srečne roke pri izbiri termina za prireditve, saj dijakov zaradi sobotnega dneva staršev na gimnaziji ni bilo v domu, pa tudi mnogi drugi potencialni obiskovalci niso utegnili priti zaradi različnih obveznosti (seje, božičnice, ...).

M. U.

Postaviti Boga v središče božičnega časa

„Mama, božič je!“ Tako pravi petletno dekle svoji mami in z njo koraka po ulici z osvetljenimi izložbami. Čudno! Že otrok opaža, da časovno zaporedje ni več „normalno“.

Božični čas je premaknjen naprej in prilagojen trgovinam. Oddaljili smo se od dejanskega jedra božičnega sporočila. Počasi se nam izmika **veselje** in **upanje** na prihod obljubljenega, da, že zdavnaj poslanega Odrešenika.

Adventni čas je vendar čas veselega pričakovanja. Ne gre za človeške veleuspehe, ampak za Gospodov prihod. Ta čas je bil nekdanj vendar umirjen čas, čas pokore in premišljanja. To ni bil čas velike hektike. Kristjani so vedno vedeli, da ogroženo človekovo eksistenco prekaša veselje nad prihajajočim Odrešenikom.

Če otrok opazi, da se bliža božič prav v lepo urejenih izložbah, ki še posebej vabijo v

predbožičnem času, je pravzaprav adventno-božična tragedija. Kaj vse je treba za ta veliki praznik pripraviti: pisma, mnogoštevilne pozornosti...

„Se niste napisali božičnih pozdravov? Ali za božič kaj takega lahko pozabite? Morebiti boste naslednje leto, če letos niste pisali, zaman čakali na pozdrave koga, ki ste ga letos užalili, ker mu niste pravočasno pisali za božič.“ Kolikokrat postanejo prav želje za božič prazne fraze, če jih ne ponavljamo tudi med letom!

Ali pri vsem tem vključujemo tudi častnega gosta Jezusa, ki se je rodil pred 2000 leti? Kot verni ljudje Novorojenega ne smemo postaviti na drugo mesto!

Morebiti bomo prav v božičnem času in na božični večer začutili željo postaviti v središče tega časa in našega življenja Boga.

Vinzenz Gotthardt, diakon

Božične impresije

Prijatelj me nagovori, naj napišem nekaj vrstic o božiču. Mar meni kakega Božičevega Petra? O ne, zdaj vem! Pred nami je čas, ki se imenuje „božič“. To bi moral seveda zdavno opaziti, najkasneje, ko se ob večerih vračam domov skozi mesto in množice ljudi v hektičnem stresu tekajo po ulicah s polnimi vrečami „daril“, ki jih bodo na božični večer podarili prijateljem v pričakovanju, da jim ti podarijo najmanj toliko.

Spomnim se župnikovih besed, ki je v adventnem času govoril o angelu, ki je oznanil prihod Odrešenika. Je ta angel mar predbožična reklama, ki nam vsak dan in povsod naznanja najrazličnejše produkte? Se mar v teh produktih skriva Odrešenik? Ali ni bil Odrešenik zavil le v eno plenico, tale tu pa je ovit tako, da je zmožen uničiti kar precej našega okolja? So mar hlevček, v katerem se vsako leto za božič rodi Odrešenik, naše veleblagovnice?

In navsezadnje, koga je prišel odrešiti, najbrž trgovce pred slabim letnim izkupičkom.

Še enkrat premislim, ali je to res tisti pravi božič, ko se je rodilo tisto dete, ki nam je nakazalo novo pot — ravno nasprotno tisti, kateri sledimo v božičnem času.

Čas bo, da se vrnemo v hlevček!

Valentin Čertov



Mati in božič

Že 15. božič počivaš na Markovi njivi v Hodišah. Vse prežgodaj si se po težki bolezni, čisto na tihem, poslovila od nas v mesecu, ki si nadene pisane barve. Za nas hčere, ki smo zapustile domači krov že pred tvojo smrtjo, tam ni več toplega družinskega doma.

Spomini iz otroških in deklinskih let prihajajo. Kot najstarejša v družini se spominjam, da smo dobili v našo črno kuhinjo leta 1937 star štedilnik. Za božič tistega leta si nam v njegovi pečici prvič spekla kekse. Do takrat si kuhala samo na odprtem ognjišču. Prvič si nam tedaj pripravila tudi božično drevesce. Kako so nam žarele oči in kako zelo smo se ga veselili. Našim otrokom, ki so že od malega vajeni na belo kuhinjo in na različne dobrote, vse to nič ne pomeni, saj jim je vse samoumevno.

Prišla je druga svetovna vojna. Kako si morala varčevati, da si nasitila svojo veliko družino. Pa še za reveže je bilo dovolj kruha. Doma si rodila sedem otrok. Naše mogočne rojstne hiše ni več, saj se je morala umakniti novi.

Advent v družini. Kako lepo si nas navajala vstajati zgodaj, da si nas vodila k zornicam ali svitnam s seboj v farno cerkev. Tam je bilo vse razsvetljeno (doma tedaj še ni bilo elektrike). Spominjam se ubranega



adventnega petja in polne cerkve vernikov. Mraz je bil, včasih je škripal sneg pod nogami. Jasno jutranje nebo je

bilo polno zvezd. Kako lepi spomini!

Ko smo odraščali, smo morali otroci pomagati v adventu na skednju pri mlatvi rži. To delo je tedaj vedno čakalo na zimo. Zvečer pa smo molili rožni venec.

Obdarovanja za božič, kot ga poznamo sedaj, ni bilo. Mati nam je govorila, da je zanjo največji dar, če bomo pridni in bomo sprejeli Jezusa v svoje sre ter obhajilo darovali zanjo. Enako je bilo tudi za god in za materinski dan. Mama, tega nisem pozabila, in enako ravnam še danes.

Hčere smo vaju z očetom zapuščale in si ustvarjale svoje družine. Potem te je leta 1966 zapustil še naš oče in odšel po večno plačilo. Osem let si ga preživela in čakala, da so te hčere s svojimi otroki od časa do časa obiskale. Do svoje smrti si imela kar 23 vnukov. Kako si nas za božič vedno čakala ali pa si tudi sama prišla pogledat, če katera od nas ni mogla na pot.

Mama, hvala ti za vse. Zdaj sem tudi sama desetkrat babica in bojim se za svoje vnuke še bolj kot prej za lastne otroke. Oh, kako rada bi te še kaj vprašala, pa te ni več! Zdaj se sprašujem, kako si vse to zmogla v svojem življenju? Držala si se gesla: Moli in delaj! Prosi pri Bogu še naprej za svoje otroke in njihove družine!

HMR

Tako sem doživel božič

Težko bi napisal kaj posebno globokoumnega ali pretirano pametnega o božiču, čeprav me nanj vežejo najrazličnejši spomini in občutki.

Ker sem zgodaj izgubil očeta, mi je v otrostvu pomenil božič skrivnosten in nadvse slovesen večer, a žal s priokusom revščine, saj je mama težko služila vsakdanji kruh.

To je bil tudi dan, ko sem stricu — duhovniku kot mlad šolar nesel na železniško postajo težak nahrbtnik. Na poledeneli cesti sem padel in si zvil gleženj. Vse zvezde, ki so se mi od bolečin v hipu pokazale, niso pomagale, da ne bi dobil mavca na nogo.

V rani mladosti sem na božični večer po starem radijskem sprejemniku Telefunken skušal dobiti kakšno tujo radijsko postajo in pevca Bing Crosbyja s pesmijo White Christmas (Bel Božič).

Na ta večer me vežejo spomini, ko sem zavil v cerkev v Križevcih pri Ljutomeru, kjer so moji bratanci in sestrične neizmerno lepo peli v cerkvenem zboru...

Nikoli ne bom pozabil večera na Trafalgar square v Londonu, kjer sem med milijonsko množico zbranih ljudi užival v vsem navdušenju mladih in starih, vseh veroizpovedi in barv ter z velikim ponosom čutil, da sem del mozaika, ki mu pravimo človeštvo.

V zrelih letih je bil to tudi nepozaben dan med prijatelji v Avstraliji. Tam je božič sredi poletja. Izseljenci so s seboj prinesli vero in navade. Zato kljub 40 stopinjam vročine lahko srečaš Božičke, palčke, srne in zajčke toplo oblečene v kožuhe, plastične smreke pa se šibijo pod peno, ki naj bi ponazarjala sneg. Božično kosilo poteka v premorih, saj zaradi vročine ni moč zdržati ob mizi, temveč se je treba ohlajati v bazenu.

In tako okrog sveta... Božič pri vernih in manj vernih. Pretvarjal bi se, če bi napisal, da sem veren. Pa vendar je zame božič tisti praznik, ki pogloblja in utrjuje vezi; človeštvo ob tej priložnosti razmišlja o vrednotah življenja, na kar v sodobnem svetu večkrat pozabljamo; je opomin, da v prijateljstvu, medsebojnem spoštovanju in ljubezni gradimo srečno prihodnost sebi in našim otrokom.

Ivo Štraki

Šentjakob v Rožu

„Smrt ne izbira, vse pobira“

V 51. letu starosti je vse prežgodaj za posledicami prometne nesreče umrl Helmut Serajnik, eden izmed potomcev Srajnikov iz Svaten.

Pokojni Helmut se je izučil za slaščičarja ter si pozneje ustvaril družino. Z ženo in otroki sta vodila slaščičarno v Šentjakobu in si kasneje najela še restavracijo v Šmiklavžu ob Dravi.

Rajni Helmut je bil povsod priljubljen, ker je bil veselega značaja. Poudariti je treba, da je bil tudi zelo darežljiv, kar lahko potrjuje športniki, ki jih je redno podpiral.

Njegovo priljubljenost je potrdilo tudi slovo od rajnega. V sredo, 6. dec., se je zbrala ogromna množica prijateljev in znancev, da so ga spremili na njegovo zadnjo pot na pokopališče v Šentjakobu. Ob mrliški vežici so se od pokojnega poslovili pevci iz Šmiklavža ob Dravi s pesmijo „Bole mi leži“. Pogrebne obrede je opravil gospod Hotimic iz Loge vasi, dekan rožeške dekanije.

Tem potom hudo prizadeti družini in mami izrekamo naše iskreno sožalje.

V torek, 12. dec., sta bila kar dva pogreba. V 83. letu starosti je umrla gospa Ana Treiber, roj. Serajnik iz Svaten, ki je po treh tednih sledila svoji sestri ge. Esel roj. Serajnik. Gospa Ana Treiber je že dalj časa bolehal in iskala pomoči v bolnišnici. Žal vse zaman, saj smo jo v torek spremili na njeno zadnjo pot. Prizadetim otrokom z družinami

in sestri velja naše iskreno sožalje.

Isti dan, v torek, 12. dec., smo spremili rajnega Jokija Wüsterja, pd. Peterneva iz Breznice, k njegovemu zadnjemu bivališču na pokopališče v Šentjakobu. Rajni Jokej je umrl nepričakovano prežgodaj, star šele 67 let.

Rajnikova pot v mladosti ni bila z rožami posuta. Že kot mlad fant je moral iti s trebuchom za kruhom služiti h kmetom v okolico Škofič. Drugo svetovno vojno je preživel kot vojak. Po vojni se je zaposlil pri železnici. Poročil se je z Elijo Lautmann, pd. Paternejevo; v zakonu sta se jima rodila dva otroka.

Rajni Jokej je imel bister spomin in znal je pripovedovati zanimivosti, oziroma podrobnosti iz preteklosti Šentjakoba. Žal se njegovih pripovedi ni nihče spomnil posneti ali zapisati. Pokojni Jokej je znal tudi mnogo starih pesmi. Eno teh, „Skoz hmajnco sem hodil“, je zapel tudi prof. Jožku Kovačiču. — Z njegovo pomočjo je postala ovekovčena vsaj ta pesem in Vaščani jo radi pojo. Ker je bil pokojni tudi dalj časa cerkveni pevec, se mu je šentjakobski cerkveni zbor oddolžil s petjem pri pogrebnem sv. maši. Obrede je opravil župnik gospod Peter Sticker ob asistenci domačega župnika Jurija Bucha.

Hudo prizadeti ženi ter otrokom z družinami ob nenadni izgubi moža in očeta izrekamo naše iskreno sožalje. Mi.

Sele — Velikovčani gostovali z igro „Mali strah Bav-bav“

Igralska skupina PD „Lipa“ iz Velikovca je morala premostiti nekaj težav, preden je v nedeljo, 17. decembra, v selski farni dvorani predstavila igro „Mali strah Bav-bav“. Najprej jim je čez cesto podrti smreka zaprla pot v Sele, nato nekaj ur v farnem domu ni bilo toka. Vsega tega je

bil kriv nenavadno močan vihar, ki je nekaj dni divjal v Selah — višja sila pač, nad katero KPD „Planina“, ki je Velikovčane povabila v Sele, seveda nima moči. Z nekajurno zamudo so igralci le uspeli pokazati Selanom lepo igrigo o simpatičnih strahovih. Kljub že omenjenim težavam se je nabralo kar precej gledalcev — predvsem so prišli otroci s svojimi starši. Gotovo nikomur, ki si je v skrajno neugodnem vremenu upal od doma, ni bilo žal, da si ogleda igro. Mladi igralci so predstavili igro zelo lepo; predvsem mali strah in njegova žlahta so navdušili z odrskim jezikom in gibi. Na splošno lahko rečemo, da je igra posrečena, enako kostumi in scena.

ZKO

ČESTITAMO



Folti Wuzella pozdravlja državnega poslanca Karla Smolleja ob obisku stare poslovavnice Zadruga v Rožu.

ZADRUGE v Šentjakobu v Rožu si pravzaprav ne moremo predstavljati brez Foltija Wuzelle. 7. decembra je obhajal 25-letnico svojega dela pri tej ustanovi, za kar mu velja vse priznanje in pohvala. Vsi znanci in prijatelji mu ob tem lepem jubileju kličemo še na mnoga zdrava in vesela leta tako na osebnem kot tudi na kulturnem področju!

Štefan Riegelnik, nastavljenec Zveze slovenskih zadrug, praznuje te dni svoj 40. rojstni dan. Jubilanu in njegovi družini doma iz Šentjakoba v Rožu, izrekamo najboljše želje in mnogo sreče tudi v bodoče!

hajal 85. rojstni dan Štefan Rupič, pd. Matevževčev atej. Vsi domači in sosede mu želijo vse najboljše in da bi bil naprej tako zdrav in čil kot do sedaj.

Veronika Possegger iz Žirovnice pri Dobrli vasi je te dni obhajala svoj 70. rojstni dan. Želimo ji vse najboljše, veliko zdravja in še mnogo veselih let!

Na Štefanovo bo Štefan Knafel iz Šentjakoba praznoval srečanje z Abrahamom. Številnim čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT!

Na Hodnini pri Področju je obhajala svoj 80. rojstni dan Ana Fugger. Čestitamo ji za visoki jubilej — želimo ji vse najboljše, obilo zdravja in še na mnoga leta!

Na praznik sv. Štefana bo godovala in praznovala svoj 75. rojstni dan Štefanija Županc iz Železne Kaple. Sorodniki in sosede želijo slavljenci vse najboljše, obilo zdravja in še mnogo sončnih dni.

Katarini in Pavlu Zablattniku iz Brezji pri Galiciji se je pred kratkim rodila hči, ki jo bosta krstila na ime Romana-Kelly. Srečnima staršema in Romani-Kelly želimo vse najboljše.

Vse najboljše, zdravja in mnogo osebne sreče želijo za rojstni dan in god preč. dekanu Kristu Sriencu iz Šmihela člani društva upokojencev Pliberk. Številnim čestitkam se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika.

Te dni je obhajal Kristi Schellander iz Bistrice pri Šentjakobu rojstni dan. Društvo upokojencev mu želi veliko zdravja in osebnega zadovoljstva.

Te dni je srečal Abrahama Jože Kuncič iz Šentpetra pri Šentjakobu. Priljubljenemu in podjetnemu slavljenču želimo še mnogo zdravih in zadovoljnih let. Mnogim čestitkam se pridružujeta uredništvo Našega tednika in SGS Šentjakob.

Društvo upokojencev Podjuna želi Kristini Kežar iz Horc in Štefanu Sienčniku iz Dobrle vasi za osebna praznika vse najboljše. Kličemo jima še na mnoga leta!

V soboto bo praznovala 86. rojstni dan Doroteja Lenko iz Prible vasi. Za lepi jubilej ji iskreno čestitamo ter ji želimo predvsem zdravja in še na mnoga leta!

V Selah pri Žitari vasi je slavil svoj 50. rojstni dan Jože Starc. Za okrogli jubilej mu želimo vse najboljše, obilo sreče, posebno pa zdravja!

V Pogrčah pri Šentprimozu je ob-

Na Gori pri Bilčovsu je obhajala svoj osebni praznik Viktorija Mečina. Vse najboljše in še na mnoga leta!

Kazaze: Počastitev cerkvenih pevcev

Kot že v mnogih farah smo zadnjo, 3. adventno nedeljo, 17. decembra 1989 tudi pri nas javno počastili pevce, ki dolga leta sodelujejo pri cerkvenem zboru. Trije pevci so dobili škofovo priznanje za 40-letno skrb in krepitev zborovskega petja; po ena pevka pa za 30 in 25 let.

„Kdor poje, dvakrat moli“, piše na listini, katere je pevcem pri oltarju po evangeliju izročil domači župnik Florijan Zergoi. Kot zastopnik faranov je vsakemu čestital podpredsednik farnega sveta in referent za liturgijo gospod Jožef Kowatsch. Pristojni škofijski kantor, domačin Jože Ropitz, se je opravičil, ker zaradi pomanjkanja duhovnikov ni mogel priti in sam opraviti tega častnega posla. Domači župnik, tudi sam vnet pevec, se je v pridigi zahvalil pevcem za vztrajno sodelovanje pri tedenskih vajah in za lepo petje, ki je morda še lepše, ker ga vodi izvrsten organist Tončej Mucher.

M. K.

PRODAM metrska bukova
drva, tel.: (0 42 35) 31 74

• • •
Zdravnik

dr. Franc WUTTI
sporoča, da je ordinacija
od 27. do 29. dec. 1989
zaradi dopusta zaprta.



To nikakor ne bo prijetna božična zgodba, ki se leto za letom ponavlja v skoraj vseh knjigah in časopisih. Besede, zapisane ob rob božični noči, bodo skušale izmeriti čar tistega trenutka, ko se je učlovečila Marijina beseda. Beseda, katero je Marija dala angelu pred nekoliko manj kot 2000 leti, je našla svoje učlovečenje devet mesecev pozneje v revnem hlevu v Betlehemu. Ta beseda je postala človek in od tedaj kroji uso do človeštva.

Ljubezen -

to je neopisna beseda božične noči

Iz nebogljenega otroka v betlehemske jasli z nasmehom navadnega novorojenega otroka, ki je ovekovečen ne le v Svetem pismu, ampak je navzoč dan za dnevom v sveti evharistiji, je postal idol človeštva. Ni bil ne pevec, ne znamenit politik, niti ni nastopal v žarometih dnevnega dogajanja; kljub temu je zvezda, ki že skoraj dva tisoč let vodi čredo kristjanov po vedno manj uravnovešenem svetu. Čeprav se vsako leto znova rojeva kot spomin, je njegovo sporočilo ljubezni vedno bolj mrtvo. Praznujemo božič, praznik družine, osnovne celice družbe, vendar sporočilnost tega zgodovinskega trenutka z vedrino, ki najde svoje nadaljevanje in potrdilo v rojstvu vsakega otroka v družini, je našlo nadomestilo v nemosti ljudi, ki se srečujejo v hektiki božičnega časa na mestnih ulicah bolj površno kot kdajkoli med letom.

Največ ljudi je pozabilo prav ob božičnem času na sporočilo besede. Mišljena je tu beseda sočloveku ali celo Najbližjemu, ki bi ga osrečila in mu bila največje darilo. Iskati mir v darilih trgovin in neosebni darovih, ki jih največ ljudi nakupi za najbližje, ne more biti nadomestilo za besedo sprave. Ta besede

da je največ, kar lahko poklonimo sočloveku, je tisto darilo, ki izgleda najcenejše, a ga najteže poklonimo.

Pred dva tisoč leti se je rodil človek, ki se v cerkvah vsak dan, še prav posebej pa ob polnočnici, predstavlja kot Novorojenec. Ponuja se kot učlovečena ljubezen. Ob rojstvu ni spregovoril nobenih besed, vendar je že dejstvo, da se je rodil, mnoge preplašilo. Ni znal govoriti in ni še mogel razumeti, vendar je bil za mnoge nevaren. Že njegov pogled, njegovi starši in njegovi najbližji so bili mnogim drugačni. Bili so namreč učlovečena ljubezen.

Ljubezen opisati?

Nešteto knjižnic bi danes lahko napolnili s slovarji, z razpravami o besedi ljubezen, o tistem največjem poklonu dveh oseb, vendar zadovoljive definicije ne bi mogli najti. Tudi vsi tisti, ki ljubezen dejansko živijo, ljubezni ne morejo opisati. Ta opis se bo zmeraj ponesrečil prav zaradi tega, kjer ljubezen ne pozna besed, ki bi jo opisovale, ampak so to dejanja, ki dopolnjujejo ljubezen dveh, ki sta se odločila, da si v molku, v brezbesednem predajanju drug drugemu povesta

ter dasta čutiti to, kar naj je skrito vsem tistim, ki ljubezni nikdar niso imeli možnosti spoznati ali pa so resnično ljubezen zavrgli. Vsem tistim, ki jim ljubezen govori o molku, pa je majhno detece v jaslicah postalo simbol za učlovečeno besedo. Te ljubezni niso zmožni opisati slovarji, prav tako ne teologi, kajti ta ljubezen je dojemljiva najbolj takrat, ko se iz nje rodi otrok, ki predstavlja srečo mladih zakončev. Njim ni treba govoriti o ljubezni, kajti onadva sta globlje in vse jasneje razumela, kaj ljubezen dejansko je.

Skoraj dva tisoč let se vsako leto ponovno rojeva Jezus. Vendar mu njegovo rojstvo v današnjih dneh decembra postaja z leta v leto težje. Rojeva se v svet, v katerem je vedno manj besed, ki izpričujejo ljubezen, je vedno manj mladih, ki izpovedo svoj DA spočetemu življenju. Vzrokov je gotovo več. Krivcev pa še več, da spočeto življenje ne more priti na svet.

Zelo rad sem tako naiven, da mislim, da ima Jezus kot otrok v jaslicah po naših cerkvah tudi letos svoje velike želje. Njegova največja želja, tako vsaj mislim, je, da bi se ljudje med seboj bolje razumeli. Mislim namreč na lepše medčloveške odnose v sveti

božični noči. Temu klicu pa se nihče ne sme odtegniti.

Koliko oseb je, ki so „za nas umrle“, ker jim nismo zmožni ponuditi roke. Koliko najbližjih v sorodu je, ki smo jim iztrgali iz rok življenjski klic odrešenja. Koliko osebam smo dolžni prijateljsko in spodbudno besedo, da bi prav v božičnem času, ki je čas rojstva vsega živega, ponovno zaživel. Prav v božičnem času se je treba zavedati, da je važnejše od vseh daril, da ponudimo marsikomu besedo, ki ga bo vzpodbudila, da bo na novo zaživel. Božična beseda oživlja. Dobra beseda, beseda z občutjem sprave in beseda tolažbe, je prav v teh dneh, še prav posebej pa v božični noči, ko se vsako leto vedno znova rojeva Odrešenik, najlepša beseda, ki jo lahko komu iz srca spregovorimo. Njegova vesela sproščenost in veselje bosta tako izžarevala nov božič, božič sprave in razumevanja.

24. december — noč sprave in prijateljstva

Prav 24. december, ko bomo ponovno sedeli v najrazličnejših cerkvah naše domovine, mora postati noč sprave s svojci, čas prijateljstva in ljubezni, čas doje-manja in zahvale za vse, kar so nam svojci v dosedanem življenju nudili, pa tudi noč sprave za vse, kar smo komu kdajkoli zamerili. Noč sicer označuje tema, vendar ta tema naj se začne vsaj na božični večer počasi odmikati svetlobi LJUBEZNI, ki je nihče do kraja ne bo mogel opisati. LJUBEZEN je tista beseda, ki naj bo v središču božičnega dogajanja.

Leksikoni, posebne knjige teologov in tudi knjige znanstvenikov besede LJUBEZEN niso znale opisati. Najlepši opis besede LJUBEZEN doživljamo vsako leto v božični noči, ko Cerkev obhaja praznik Jezusovega rojstva. Najlepše pa ta večer doživljajo zakonci, ko se jim rodi otrok. Ti zagotovo vedo, kaj pomeni beseda ljubezen, opisati pa je ne znajo. LJUBEZEN je treba doživeti. Doživeti pa je to besedo mogoče tudi v odpuščanju, potrditvi ljubezni, srečanju, molitvi... LJUBEZEN je središčna beseda božiča. Neopisna je. Treba jo je doživeti, opisati je ni mogoče. Vincenc Gotthardt

*Vesele božične praznike in
uspešno novo leto želijo*

družine RUTAR družine SIENČNIK

RUTAR
DOBRLA VAS — BELJAK
CENTER

- DOBRLA VAS
- KLOPINJSKO JEZERO
- ŽITARA VAS

MARTIN HOTIMITZ

DEKAN

LOGA VAS



TRGOVINA S ČEVLJI

ANTON KOREN

ŠT. JAKOB V ROŽU

DRUŽINA

Marije Mischkulnig

pd. KRŽEJ

BRANČA VAS 2

Vsem sorodnikom in znancem

družina POMOČ

BILČOVŠ



*VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
želi vsem znancem in prijateljem*

DRUŽINA

dr. PAVEL APOVNIK

*Vesele praznike ter srečno in uspešno
leto 1990 želi*



SPAR

Franc Kušej

ŠMIHEL in PLIBERK — LABOT/LAVAMÜND



Vsem cenjenim odjemalcem
in znancem

želi vse dobro za božič
in srečno novo leto 1990

družina

URBAS

DRUŽINA

WROLICH

LOČE OB BAŠKEM JEZERU

Vesele božične praznike in srečno
novo leto sorodnikom, znancem,
odjemalcem in gostom

SPAR 

SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA
RESTAVRACIJA Z DVORANO
ZA VSAKOVRSNE PRIREDITVE

**Šoštar —
R. in A. Smrečnik**

9142 GLOBASNICA — ☎ 0 42 30 / 211

Vsem faranom, sorodnikom,
znancem in prijateljem na Zili,
v Rožu in Podjuni

Stanko TRAP

župnik na Ziljski Bistrici

Vsem prijateljem in znancem želi vesele
božične praznike in srečno novo leto

družina FILIP WARASCH

DJEKŠE

DRUŽINA

KUHLING, pd. HAVŽARJEVA

ŽELINJE

Jože VALEŠKO

župnik

ŠT. PETER na VAŠINJAH

DRUŽINA

dr. Anton FEINIG

SVEČE

Vesel božič in
srečno novo leto vsem
sorodnikom, sosedom,
znancem in prijateljem



Močkova družina

Z LETINE

DRUŽINA

BUCH

KLOPČE PRI VELIKOVCU

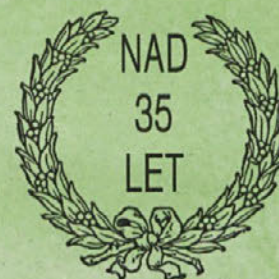
želi vsem znancem in sorodnikom
vesele božične praznike
in srečno novo leto!



Vesel božič ter srečno novo leto želi vsem
znancem in prijateljem družina

dr. Janko in dr. Marija ZERZER

CELOVEC



Vsem cenjenim odjemalcem,
prijateljem in delavcem

želi
BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ
in srečno NOVO LETO

Franc Gasser

BILČOVŠ — LUDMANNSDORF 28
Telefon (0 42 28) 21 05 18



**Mizarsko
podjetje**

Silvo Kuschej

9150 Bleiburg / Pliberk,
Koschatstraße 8
☎ (0 42 35) 21 63

empfiehlt sich für gute Meisterarbeit
sämtlicher Einbaumöbel und
Bautischlerarbeiten

Se priporoča z dobro izdelavo vseh
vrst pohištva in gradbenega
mizarstva

*Vesele božične praznike in
uspešno novo leto*



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto
želi*

SPORT—RESTAURANT—
MOTEL

Družina

Škerjanec

KIRSCHENTHEUER STR. 42, A-9162 STRAU, ☎ (0 42 27) 29 81



intrade

PROIZVODNA IN TRGOVSKA DRUŽBA z o. j.

*Vaš partner
za poslovno
sodelovanje
v Avstriji in
po svetu*

9020 Celovec/Klagenfurt
Paradeisergasse 9/11
Telefon 04 63 / 57 0 88
Telex 422304 intra
Telefax 04 63 / 57 0 88 - 34

*želi svojim
poslovnim prijateljem
vesele praznike
in uspeha polno
novo leto 1990*



Franci SERAJNIK, odvetnik
Wiesbadner Straße 3, 9020 Celovec

želi vesele božične praznike in srečno novo leto 1990.

Dr. Josef BRUGGER, Rechtsanwalt / odvetnik
Wiesbadner Straße 3, 9020 Klagenfurt / Celovec

*Wünsche frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 1990.
Želim vesele božične praznike in srečno novo leto 1990.*



M USLUŽBENCI
**MOHORJEVE
TISKARNE**



*želijo vsem bralcem
slovenske besede
prijetne božične
praznike in
mного sreče
v novem letu*



Vsem prijateljem in znancem vesele
božične praznike in srečno novo leto

Zerzer-Beguš

TRGOVINA

SVEČE

Vsem prijateljem, neprijateljem, znancem,
pevovodjem, pevovodkinjam, pevkam
in pevcem

TOMAŽ HOLMAR

ŽUPNI UPRAVITELJ

NA OBIRSKEM

FRANC HUDL

ŽUPNIK

KAPLA ob DRAVI



Vsem naročnikom in poslovnim
prijateljem

želi vesele božične praznike
in srečno novo leto

Franc Begusch

gradbeno podjetje in
prodaja gradbenega materiala

9181 BISTRICA V ROŽU 247 CELOVEC
Tel. 0 42 28 / 22 26 Wiegeleg. 20
Tel. 04 63 / 22 7 70



Se priporoča z dobro izdelavo vseh vrst pohištva
Vesele božične praznike in
srečno novo leto želi



TISCHLEREI
MIZARSTVO



A. Zablatnik

A-9072 Bilčovs/Ludmannsdorf, tel. 0 42 28/29 83

Vsem gostom, znancem
in prijateljem



gostilna RASTOČNIK

KOPRIVNA pri ŽELEZNI KAPLI

DRUŽINA

JOŽICA in FRIDI MAK

SELE

Vsem prijateljem in gostom želi sreče
in veselja v novem letu

trgovina

Hermi in Walter RAKUŠEK

SELE-BOROVNICA



Načrtovanje in izvedba
vseh gradbenih del

Ing. Johann

Palmisano

Gradbeno podjetje za visoke, nizke
in železobetonske gradnje

ŠT. JAKOB V ROŽU
Telefon 0 42 53 - 335

Vsem sorodnikom in znancem družina

Rudi PICHLER

GRPIČE

MAKS MIHOR

ŽUPNIK

KOTMARA VAS

Matej Nagele

ŽUPNIK V POKOJU
ŠT. PETER PRI ŠT. JAKOB V ROŽU

mag. Mirko Isop

ŽUPNIK v ŠKOCIJANU

Vsem Slovincem lepe pozdrave

Nežka Skrufl

ZAVINCE PRI ŽITARI VASI

Blagoslovljene božične
praznike ter srečno
novo leto želi

Dekanijski urad v Šmihelu z dekanijsko duhovščino



OBISKOVALCEM

Štekl nove gostilne

v GLOBASNICI

Vesele božične praznike in
srečno novo leto 1990 želita vsem
znancem, prijateljem in sorodnikom

dr. MANICA URANK

ZDRAVNICA

mag. JANKO URANK

PSIHOLOG
z družino

CELOVEC



Vesele božične praznike ter srečno in uspešno
novo leto želi vsem občanom, prijateljem
in gostom

ŽUPAN

Albert Sadjak

občina Globasnica



Blagoslovljene božične praznike in
srečno novo leto želi vsem znancem in
prijateljem družina

STRAUSS

ŽIHPOLJE

VINKO ZALETEL

župni upravitelj

v VOGRČAH

Vsem prijateljem bratske pozdrave in
voščila za Božič in srečno novo leto

MILKA HARTMAN

LIBUČE

DRUŽINA

FRANC KREUTZ

CELOVEC

POTOVANJA – TRANSFERJI – IZLETI

**Valter
JUVAN**

Apače 32, 9132 Galicija
Tel. 0 42 21 / 24 25

Zahvaljujemo se našim partnerjem in
strankam za zaupanje v letu 1989 in
se priporočamo tudi za leto 1990



*DRAGE ROJAKINJE,
DRAGI ROJAKI!*

V imenu KEL želim vsem Slovencem,
volilcem in prijateljem mirne božične
praznike ter veliko uspeha in osebnega
zadovoljstva v prihodnjem letu.

Vaš

KAREL SMOLLE
državni poslanec



*Blagoslovljene
božične praznike
in uspešno
novo leto 1990
Vam želi*



KLUB SLOVENSКИH
OBČINSКИH ODBORNIKOV

Mag. Peter Waldhauser Jože Wakounig
predsednik tajnik



podžupan Janko Zwitter
zbornični svetnik

Vsem kmeticam in kmetom,
prijateljem in znancem ter
bralcem Našega tednika želiva
vesele božične praznike ter srečno,
zdravo in uspešno novo leto 1990.

SKUPNOST JUŽNOKOROŠKIH KMETOV



dipl. inž. Štefan Domej
zbornični svetnik



HOLZINDUSTRIE

Sittersdorf/Žitara vas
MÖBELERZEUGUNG & Co. KG

Žitara vas 42, 9133 Miklavčevo
tel.: 0 42 37 / 25 25 *0
TX: 422833

PROIZVODNJA IN PRODAJA POHIŠTVA

- DNEVNE SOBE
- SPALNICE
- OTROŠKE SOBE
- KOSOVNO POHIŠTVO
- MIZE IN STOLI
- KUHINJE
- IZDELAVA PO POSEBNEM NAROČILU

Celotni program je izdelan iz domačega bora
v visoki kvaliteti.

OBIŠČITE NAS,
GOTOVO BOSTE NAŠLI PRIMEREN IZDELEK
V PRODAJALNI IPH.

Se priporočamo in Vam želimo
vesele božične praznike in
srečno novo leto



TOVARNA CELULOZE



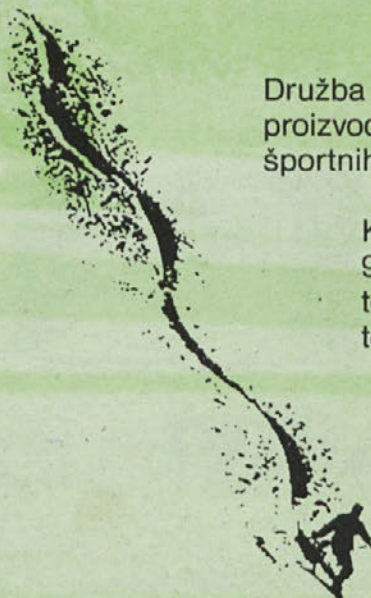
želi vsem dobaviteljem lesa
in poslovnim partnerjem
vesele praznike in
uspešno 1990

Vesele božične praznike
in srečno novo leto 1990

ELAN SKI
Brnca/Fürnitz

Družba z o. j. za
proizvodnje in trgovine
športnih izdelkov

Kärntner Straße 48
9586 Brnca
tel.: 0 42 57 / 23 15
telex: 45741



ZAGOTAVLJA
USPEH

Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem
vesel božič in srečno novo leto

DVORNI SVETNIK

dr. Marko Dumpelnik
z družino

BELJAK, Neue Heimat 21

Vsem prijateljem, sorodnikom, znancem
in naročnikom »Našega tednika«

družina KASSL, pd. Kuchling
ŽELINJE



Vesele božične praznike in
srečno novo leto Vam želi

dipl. inž.
Hanzi Urschitz

sodnijsko priznani
izvedenec za stavbarstvo

GRPIČE/KORPITSCH 17
telefon 0 42 57 / 20 54



Vsem svojim članom, vlagateljem
in poslovnim partnerjem želi
vesele božične praznike
in uspeha polno leto 1990

POSOJILNICA-BANK
CELOVEC

Bahnhofstraße 1 (Priesterhaus)
Telefon (04 63) 57 3 56 — Telex 422075 pocel



Da bi se za božične praznike to rojstvo
izvršilo v nas, da bi našim dnevom prineslo
širša obzorja in nas bogatilo ter nam odpiralo
nove cilje

Vam želi

POKRAJINSKO VODSTVO

Katoliške mladine

Vsem tečajnikom, dobrotnikom in
prijateljem Doma v Tinjah želi
blagoslovljene božične praznike in
srečno novo leto
pri tečajih in duhovnih vajah
ter do svidenja



Jože Kopeinig

Vesele božične praznike
in sreče v novem letu



Robert HEDENIK

SPENGLEREI/KLEPARSTVO

9072 Bilčovs/Ludmannsdorf
Velinja vas/Wellersdorf 19
tel.: (0 42 28) 31 85



MALEJEVI

NASLEDNIKI

trgovina, gostilna in
bencinska črpalka

v BRODEH pod Ljubeljem

Vesele, blagoslovljene božične
praznike in srečno novo leto želi
vsem sorodnikom, prijateljem in
znancem.



družina

dipl. trg. Janko Urank

CELOVEC

ZADRUGA MARKET

PLIBERK

Tel. 0 42 35 / 20 39



ZAHVALJUJEMO SE ZA VAŠE ZAUPANJE V LETU 1989

**TUDI V NOVEM LETU SE BOMO TRUDILI, DA VAM POLEG PRIJAZNE
POSTREŽBE TER NAJVEČJE IZBIRE NUDIMO NAJCENEJŠI NAKUP**

*Vam vsem želimo
blagoslovljene božične
praznike in uspešno
novo leto*



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto*

Original
Trachten
Anfertigung
Hochzeitsdirndl
nach Wunsch

MODEDIRNDL

ERIKA

Bahnhofstraße 26
Pliberk/Bleiburg
Tel. (0 42 35) 21 32

Bahnhofstraße 38/b
9020 Celovec/Klagenfurt
Tel. (04 63) 51 23 03

Blagoslovljene božične praznike ter zadovoljno leto 1990

želi cenjenim odjemalcem Niskarna

**NORA
REPRO
DRUCK**

nad 15 let

A. MIKSCHIE
A-9020 CELOVEC
LINSENGASSE 59
☎ 0 46 3 / 55 2 65 - 0
FAX 0 46 3 / 550 595

KONUS

PROIZVODNO IN TRGOVINSKO PODJETJE z omejj. jamst.

Völkermarkter Straße 11, A-9150 Bleiburg, Österreich

Telefon: (0 42 35) 36 50, Telex: 42 26 69 A-Konus

Telefax: (0 42 35) 36 50-83

*Vsem poslovnim partnerjem in prijateljem
želi veseli božične praznike
in uspešno novo leto!*



*Vesele božične praznike in srečno
novo leto 1990*

Dr. Valentin KAKL

odvetnik

8.-Maistraße 20/1
9020 Celovec
tel. 04 63 / 56 8 20

*Vesele božične praznike in srečno
novo leto želi*

MIZARSTVO

Josef BUTEJ

9143 Šmihel nad Pliberkom 18
Telefon 0 42 35 / 36 41



Hranilno društvo

KLUB 26

in

POSOJILNICA-BANK CELOVEC

*želita svojim članom
blagoslovljene božične praznike
in uspešno novo leto 1990!*



Luč v temo

Delniška družba avstrijskih dravskih elektrarn bo tudi letos namesto običajnih božičnih voščil in božičnih daril spet dala na razpolago znaten prispevek za akcijo „LUC V TEMO“ v korist telesno in duševno prizadetim otrokom.

Prepričani smo, da imate razumevanje za ta dobrodelni ukrep.

Želimo Vam po tej poti vesele praznike in srečno novo leto!

*Delniška družba avstrijskih dravskih elektrarn, Celovec
Österreichische Draukraftwerke AG, Klagenfurt*

PEVCARJEVA DRUŽINA

DRABUNAŽE



VESEL BOŽIČ
IN SREČNO NOVO LETO

Družina SMOLLE

BISTRICA V ROŽU

Vsem sorodnikom, znancem in
prijateljem

družina ZABLATNIK

BILNJOVS



V imenu profesorjev
in dijakov

Dr. Reginald Vospernik

RAVNATELJ ZVEZNE GIMNAZIJE
ZA SLOVENCE V CELOVCU

PODNARJEVA družina

SLOVENJI PLAJBBERK



Vesele božične praznike in srečno
novo leto 1990 vsem članom in pri-
jateljem našega društva želi

SPD

„Jepa-Baško jezero“

ELEKTRO-
PODJETJE



Inž.
Anton **Schlapper**

ŠENTJAKOB V ROŽU

Vesele božične praznike in srečno novo leto 1990

HUBERT KOTSCHNIG

Landmaschinen KG
poljedelski stroji

A-9143 ST. MICHAEL BEI BLEIBURG/ŠMIHEL PRI PLIBERKU, TELEFON 0 42 35 / 25 13, TELEX 422759
Verkauf/prodaja — Reparatur/popravilo — Ersatzteile/nadomestni deli — Tankstelle/črpalka



DRUŽINA

TRIESSNIG

LOČE ob BAŠKEM JEZERU

DRUŽINA

INŽ. KATTNIG — KALTENBACHER

Spodnje Goriče pri Rožeku

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto***Johan Lomšek**9141 Št. Lipš
telefon 04237 - 2246

- Oficialna Steyr delavnica in traktorji
- Poljedelski stroji
- Električna in kuhinjska oprema
- Mopedi, kolesa, šivalni stroji
- Servis in vsi nadomestni deli

*Sedanjim in bivšim faranom ter vsem
znancem in prijateljem***Peter in Ljudmila
STICKER**

župnik in mama v Globasnici

Dr. Pavle ZABLATNIKREBUHNWEG 28
CELOVEC

Občinski odbornik EL

Jože URANK z družino*želi vsem volilcem
vesele božične praznike in srečno
novo leto*

ENCNELNA VAS

MIZARSTVO

Hanzej GabrielŠT. JANŽ V ROŽU
Tel.: 0 42 28 - 26 00*Vsem cenjenim odjemalcem, gostom,
znancem, še posebej slovenskim volilcem
občine Št. Jakob v Rožu kakor tudi vsem
zadružnikom po južni Koroški
blagoslovljene praznike
in srečno novo leto***Mihej
Antonič**HOTEL »ROŽANSKI DOM«
REKA pri ŠT. JAKOBU v Rožu*Prav prisrčno ste vabljeni na
tradicionalno silvestrovanje z glasbo*KFZ.-Reparatur
Service —
Handel**Herbert
Zwitnig**

OPEL-zastopstvo

9184 Št. Jakob v R., Winkl 61 —
telefon (0 42 53) 480**Dr. Franc WUTTI**

zdravnik splošne medicine

Unterbergner Str. 13
9170 BOROVLJE*Vsem odjemalcem in znancem želi
vesele praznike in srečno novo leto*

MIZARSTVO

Kofler

ŠT. PETER pri ŠT. JAKOBU v Rožu

NIKO MARKTL

ŽUPNIK

v ROŽEKU

ŠMONOVA DRUŽINA

ŠT. KANDOLF pri Kotmari vasi

*Sorodnikom, znancem, prijateljem in
katoliški mladini na Koroškem želi
obilno božičnega veselja in blagoslova
v novem letu***RUDOLF SAFRAN**

ŽUPNIK

MELVIČE

INTERMERCATOR

ŠENTJANŽ V ROŽU

in njegov biro v Celovcu,
Bahnhofstraße 38 c/v. Tel. - 51 62 62

*Vam za praznike želi veliko sreče
in poslovnih uspehov*

Tudi v prihodnjem letu bomo potrebovali nove
delavke za tekstilno konfekcijo, zlasti iz
sosednjih vasi.
INFORMACIJE na telefon 0 42 28 / 30 26

IMP-METALL-CHEMIE

Produktions- und Handels-Ges.m.b.H.

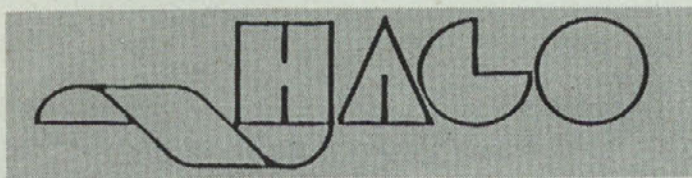
9184 St. Jakob im Rosental

Telefon 0 42 53 / 25 44, Telex 45752, Fax (0 42 53) 548

Metallbearbeitung
Handel mit Waren aller Art
Consulting, Engineering

Kovinska obdelava
Trgovina z blagom vseh vrst
Svetovanje — Inženiring

*želi vsem poslovnim partnerjem in
prijateljem srečno in uspešno leto 1990*



TRGOVSKA DRUŽBA z o. j.
9020 Celovec

*želi svojim poslovnim partnerjem
in prijateljem srečno in uspešno
leto 1990*



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto
želi*

GRADBENO PODJETJE

bau
Th. Sabotnik
A-9074 KEUTSCHACH / SEE
☎ 0 42 73 / 22 95

*Vsem cenjenim odjemalcem, prijateljem in
znancem želi vse dobro za božič in za NOVO
LETO 1990*

Peter Hribernik

MIZAR

ŽIHPOLJE

*Vesele božične praznike in srečno novo leto
želi vsem odjemalcem in znancem*

Brigita Županc

ŽENSKI MODNI SALON
Železna Kapla 116
Tel.: (0 42 38) 341



*delamo po želji
po meri
po ugodni ceni*

*Vsem prijateljem in znancem želi sreče
in veselja v novem letu*



družina

**dipl. inž. prof.
LOJZE SAMONIG**

VRBA-VELDEN

*Odbornikom, nastavljenecem in delav-
cem Mohorjeve družbe želi milosti poln
božič in srečno novo leto*

Franc BRUMNIK

PREDSEDNIK



*Starejšim in sovrstnikom, posebno
pa mladim, veselja za božič in sreče
v novem letu 1990*

Janko JANEŽIČ
IN DRUŽINA

LEŠE PRI ŠT. JAKOBU V ROŽU

DRUŽINA

JERNEJ

Krojaštvo
Kemična čistilnica



*želi svojim znancem, sorodnikom
in odjemalcem blagoslovljen božič
ter srečno novo leto*

ŠMIHEL NAD PLIBERKOM

Vsem znancem in prijateljem

DRUŽINA

mag. Urban POPOTNIG

ZILJSKA BISTRICA

**Kristl in Hijacinta
Dovjak** SELE-BOROVNICA 5

*želita vsem prijateljem in znancem vesel
božič in srečno novo leto 1990.*

*Vsem prijateljem, znancem in vsem
sorodnikom*

Leopold KASSL

BILČOVS

Družina

Zalka in Franc KELIH

Sele



*Vesele božične praznike in srečno
novo leto želi vsem gostom in prijateljem
naše hiše*

HOTEL-RESTAVRACIJA

BREZNIK

PLIBERK



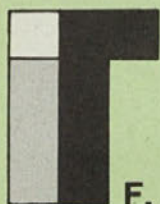
Slovensko kulturno društvo

GLOBASNICA

*želi odbornikom, članom in ljubite-
ljem slovenske prosvete blagoslov-
ljen božič in srečno novo leto*

Poldej ZUNDER

Mladinski center na REBRICI
in v ŽELEZNI KAPLI



F. Zwitter G.m.b.H

A-9020 Klagenfurt / Celovec
Rosentaler StraÙe 148 / 2
Telefon (04 63) 26 15 10, 26 13 69
Fax (04 63) 26 16 91, Telex 422834 ITFZG A

*Vesele božične praznike in srečno
novo leto 1990 želimo vsem poslovnim
partnerjem in prijateljem*

*Vsem cenjenim odjemalcem,
prijateljem in znancem želi vesele
božične praznike in srečno novo leto*

**ADEG-trgovina in trafika
OGRIS-MARTIČ**

Bilčovs-Ludmannsdorf
Tel. 0 42 28 / 22 51



*Vsem slovenskim rojakom
tu in onstran meja,
želi
vesele praznike ter
srečno novo leto 1990*

Dr. Miran Zwitter

odvetnik
9020 Celovec —
Karfreitstraße 3/I



*Vesele božične praznike
in sreče v novem letu 1990 želi*

**dr. Janko
Tischler ml.**

odvetnik

Dr. A.-Lemisch-Platz 4,
9020 Celovec
Telefon 04 63 / 51 38 29

Jože Markowitz

župni upravitelj na Kostanjah

Stanko Olip, župnik

Šteben pri Maloščah

*Vesele božične
praznike in
uspeha
polno novo
leto 1990
želi*



Jozi PACK
GRADBENO PODJETJE
Kotmara vas

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto 1990
želi vsem kupovalcem in
obiskovalcem*

**Zadruga-market
ŽELEZNA KAPLA**



PRESEDNIK NSKS

dr. Matevž Grilc

in

dr. Roland Grilc

ODVETNIKA

Celovec, Karfreitstraße 14/III

**DR. Valentin in Marija
INZKO ter otroci
z družinami SVEČE V ROŽU**

Štefan Messner

župnik v pokoju
v Železni Kapli



**ZIMMERER
KULMESCH
GES. M. B. H.**

ŽAGA IN SKOBLJARNA
VOGRČE 80, 9150 PLIBERK
tel.: (0 42 35) 32 14

Se zahvaljujemo za zaupanje in Vam
želimo vesele božične praznike in srečno
novo leto!

Vesele božične praznike
in srečno novo leto
želi

DRUŽINA
ČIK

iz Breške vasi
in se Vam priporoča za kmečki turi-
zem in domača jedila.

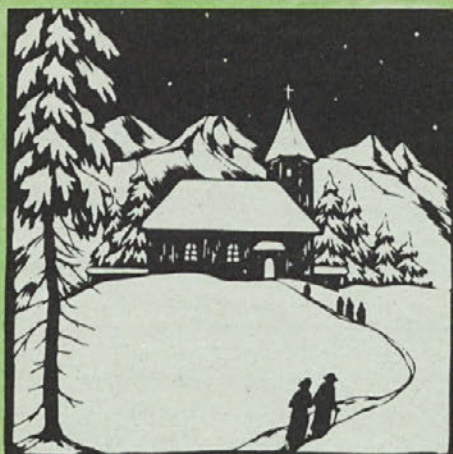


Dr. Anton SAMONIG

živinozdravnik

Tel. (0 42 74) 31 76

Škofiče 129



Vsem obiskovalcem gostišča, restavracije
in kegljišča

JUENA

(Lastnika L. in H. GREGORIČ)

ČEPIČE pri GLOBASNICI

Mila in Franci KRIEGL

Zahomec

DRUŽINA
Nužej TOLMAJER

Radiše

FLORIJAN ZERGOI
ŽUPNIK

KAZAZE

Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem
družina RUPIJEVA

VELINJA VAS

Vsem cenjenim odjemalcem,
znancem in prijateljem

želi blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto

Franc Stern

ESSO-ČRPALKA
ZA BENCIN

ŽELEZNA KAPLA



Telefon
(0 42 36) 305

DRUŽINA

MARIJE FERA

DVOR PRI PLIBERKU

Vsem prijateljem in znancem

družina ROPAČ, pd. HANZEL
LOČE — ŠT. ILJ ob DRAVI

Vesele božične praznike
in srečno novo leto
želi vsem sorodnikom in narodnjakom

DRUŽINA

Sturm, pd. Tomanovi

Štalenska gora — Svinča vas



DRUŽINA

SMRTNIK

gostilna FRANCL

KORTE pri ŽELEZNI KAPLI

Vsem gostom in prijateljem
želi vesele božične praznike
in srečno novo leto



**Camping
ROŽ**

KOČUHA

CARIMPEX

Export-Import-Transit-Gesellschaft m. b. H.
Centrala / Zentrale

Sonnengasse 13, 9020 Klagenfurt / Celovec
Telefon (04 63) 46 8 01 / 0-5

CARFRIGO

PRODUKTIONS- UND HANDELSGESELLSCHAFT M.B.H.
A-9184 ST. JAKOB

CARFEMA

EXPORT-IMPORT-TRANSIT-GESELLSCHAFT M.B.H.
A-8053 Graz

Carmetall

PRODUKTIONS und HANDELS - G.m.b.H.

*želijo svojim poslovnim partnerjem
vesele praznike in uspešno leto 1990*

DRUŽINA

Ivko FERM

ŠT. JAKOB V ROŽU

*Vsem znancem v Rožu
in Podjuni*



IGNAC DAVID

DOMAČALE

*Vesel božič in srečno novo leto
Vam voščil*



Lada



SKODA

**Auto
Purkowitz**

PRODAJALNA — SERVIS —
NADOMESTNI DELI

9100 Velikovec/Völkermarkt
Jauntalweg 2
Tel.: 0 42 32 / 25 19



**Slovensko prosvetno
društvo „BOROVlje“**

želi vsem članom in prijateljem
vesele božične praznike
in mnogo sreče
v novem letu

*Mnogo svetonočnega miru in blagoslov v
novem letu želijo vsem dobrotnikom in
znancem, absolventkam in učenkam*

ŠOLSKE SESTRE

v Št. Petru pri Št. Jakobu v Rožu
in Št. Rupertu pri Velikovcu



**KMEČKA GOSPODARSKA
ZADRUGA**



GLOBASNICA

tel.: 0 42 30 / 505

VAŠ PARTNER





*Kroft
Holzbau
Gesellschaft m. b. H.*

- ZIMMEREI
- SÄGE
- HOBELWERK
- FERTIGHÄUSER

9150 BLEIBURG — EINERSDORF 50
TEL. (04235) 21 71



Vsem našim gostom in prijateljem želimo
vesele božične praznike in srečno novo leto

GOSTILNA **KNABERLE-SEHER**
VELINJA VAS



DRUŽINA

KARGL

Bače ob Baškem jezeru

Blagoslovljene
božične praznike
in srečno novo leto



družina

Dr. STURM — SCHNABL

ŠTALENSKA GORA — DUNAJ



Vsem udeležencem osebnega prevoza
in romanja z malim busom

OSEBNI PREVOZ

STERN

STARA VAS 32, 9141 Dobrla vas

Telefon 0 42 37 / 22 43

Vsem dragim gostom, odjemalcem,
somišljenikom, prijateljem in
znancem želim v novem letu
mного sreče v zdravju in
zadovoljstvu



TRGOVINA IN GOSTILNA
Hanzi OGRIS

BILČOVS



**KMEČKO GOSPODARSKA
ZADRUGA
ŠENTJANŽ V ROŽU**

tel. 0 42 28 / 20 76

s poslovalnicama

BILČOVS in KOTMARA VAS

tel.: (0 42 28) 31 68

tel.: (0 42 20) 22 42



Vsem dragim znancem, dolinskim
romarjem in dobrotnikom se zahvaljuje
in želi vse dobro za Božič in novo leto

ŽUPNI URAD POKRČE

VSEM SVOJIM
ODJEMALCEM,
ZNANECM
IN POSLOVNIM PRIJATELJEM

želi *BLAGOSLOVLJENE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO*



Molkerei- genossenschaft Völkermarkt

MLEKARSKA ZADRUGA r. z. z o. l.,
VELIKOVEC

Vsem odjemalcem, prijateljem
in znancem želi vse dobro za praznike
in se priporoča

KROJAŠTVO

WEISS

ŠT. JANŽ V ROŽU
CELOVEC, Spitalgasse 12

Vesele božične praznike vsem odjemalcem in prijateljem želi



MOBIL INTERNATIONAL

WUNTSCHKE

9150 Bleiburg, Tel. (042 35) 20 63

- Möbel aus aller Welt
- Möbel aus eigener Produktion
- Möbel vom heimischen
Fachmann in solider Handarbeit
- Ihr Vorteil!



**SLOVENSKO PROSVETNO
DRUŠTVO „ROŽ“**

ŠT. JAKOB V ROŽU

želi odbornikom, članom in ljubiteljem
slovenske prosvete blagoslovljen Božič
in srečno novo leto

MATJEVA DRUŽINA

LOČILO

DRUŽINA

JOŽE BLAŽEJ

LETINA, 9143 ŠMIHEL



Blagoslovljen božič in srečno novo leto
želi sorodnikom, znancem in odjemalcem

ŽIVILA — TEKSTILIJE — RADIO —
HIŠNE POTREBŠČINE — LESENA
OKNA — KMETIJSKI STROJI —
SAMOPOSTREŽNA TRGOVINA

Krivograd

ŠMIHEL nad PLIBERKOM

Mešani pevski zbor



želi

vsem članom, prijateljem
in ljubiteljem petja
blagoslovljene praznike
in zdravo novo leto 1990!

družina LESJAK

VRBA

DRUŽINA

KAC-LOGAR

Nonča vas — Gradiče

Družina

DR. VINCENC ZIKULNIG

CELOVEC

MATEJ IGERC

ŽUPNIK

na SUHI

DRUŽINA .

MILLONIG

DRAŠČE V ZILJSKI DOLINI

Vsem rednim in podpornim članom
vesele božične praznike in
srečno novo leto
želi



**Društvo
upokojencev**

Št. Jakob v Rožu

AVGUŠTIN ČEBUL

ŠT. LENART pri SEMMIH STUDENCIH

LUDOVIK JANK

ŽUPNIK

NA RADIŠAH

Blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto 1990
želi

družina LIPUSCH

iz Strpne vasi



Vsem stalnim in zvestim gostom se ob
koncu leta zahvaljujemo za obisk in
sodelovanje ter želimo vesele praznike
in uspeha polno leto 1990

**HOTEL OBIR**

ŽELEZNA KAPLA
telefon (0 42 38) 381

Haus der Begegnung, Ihr Hotel
im Zentrum von Eisenkappel
Hiša srečanja, Vaš hotel v centru trga Železna Kapla

Vsem znancem in
prešovcem želi
vesele božične
praznike ter srečno
novo leto

DRUŽINA

**Ressmann**

Tratnik — LEDINCE

Peter OLIP

kaplan v Pliberku

Vsem rojakom, faranom, mladini, posebno še
študentom

MAG. HANZEJ OLIP

župnik v Šmarjeti v Rožu

Janez Tratar

KAPLAN V DOBRLI VASI



DRUŽINA

Štefan GREGORIČ

MALA VAS 5 PRI GLOBASNICI

Frohe Weihnachten und
ein erfolgreiches
neues Jahr 1990

BAUUNTERNEHMEN

Ing. Johann**PODLIPNIG**

BAUMEISTER

BMST. ING. ALOIS MERTEL'S
NACHFOLGER
9232 Rosegg 49,
☎ (0 42 74) 44 32

ENOTNA LISTA**Dobrla vas**

želi vsem občanom
vesele božične praznike
in uspešno novo leto.

Tinej Wastl in Jože Komar
obč. odbornika

Liza Hobel in Jozej Haschej
namestnika



Ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein
gutes, gesundes und
erfolgreiches neues Jahr

**Werner ZIPPUSCH**

VW-Audi Kundendienst und Verkauf
9162 Kirschentheur 33



Dragocen dokument — Dom v Tinjah poseduje Dalmatino biblijo

Te dni sta Katoliški delovni odbor in Kat. dom prosvete v Tinjah v celovškem antikvariatu Magnet „kupila“ Dalmatino biblijo (1584), posebno dragocen dokument slovenske verske in kulturne zgodovine.

Slovenci smo s tem delom stopili v krog narodov, ki so lahko segali po Sv. pismu v svojem domačem jeziku. Knjige, ki je eden temeljnih kamnov slovenskega jezika, doslej ni imela nobena slovenska ustanova na Koroškem.

Dom prosvete Sodalitas v Tinjah in Katoliški delovni odbor sta kupila ta izredni kulturni dokument. Razstavljen bo v Domu prosvete v Tinjah kot najdragocenejši del tamkajšnje obstoječe dokumentacijske razstave zgodovinskih slovenskih literarnih dokumentov.

Katoliška prosveta pa bo Dalmatino biblijo predstavljala tudi v okviru svetopisemskih razstav po farah. Dragocen dokument in ome-



Dalmatino biblija je zdaj v Tinjah

njeno razstavo si lahko izposojajo tudi društva in ob njej poglobljajo poznavanje slovenske narodne in verske kulture.

Dom prosvete Sodalitas in Katoliški delovni odbor prosita za finančno podporo, namenjeno kritju stroškov za nakup. Za vsak dar vnaprej, prisrčna hvala. Prispevke je možno nakazati na: Posojilnica Železna Kapla „Sodalitas — Dom v Tinjah“, 39139/10086.

Upokojenci so se srečali v Rutarjevem Lidu v Dobrli vasi

Hladno, a sončno nedeljsko dopoldne je pozdravljalo člane Društva upokojencev Podjuna, ko so se zbirali v gostišču Lido v Dobrli vasi. Lastnik hotela in tudi član društva upokojencev, trgovski svetnik Franc Rutar, je prostorno obednico pripravil za adventno srečanje, h kateremu je člane povabil društveni odbor s predsednikom Martinom Komarjem.

Kot na oktobrskem izletu upokojencev na Ptujsko goro se je povabil tudi tokrat odzval dobrolski prošt Franc Brumnik. V pridigi med sveto mašo je upokojencem predočil življenjsko obdobje človeške starosti, ki je podoba adventa, pričakovanja Gospodovega prihoda.

Mize pa niso bile pogrnjene le za duhovni obed, temveč tudi za telesno okrepčilo. Odličnemu kosilu se je pridružil še kulturni užitek, ki so ga navzočim nudili pevci Slovenskega prosvetnega društva „Vinko Poljanec“ iz Škocijana pod vodstvom Franca Starca z izbranim glasbenim sporedom, igralce Miha Kap, član moškega zbora, pa je recitiral pesmi slovenskih besednih umetnikov.

Predsednik Društva upokojencev Podjuna, Martin Komar, se je ob tej priložnosti zahvalil dobrolski posojilnici za izdatno podporo in izrazil upanje, da bo tudi občina sledila njenemu zgledu in dodelila društvu ustrezen znesek v korist društvene dejavnosti. Posebej je naglasil, da društvo noče biti konkurenčno drugim podobnim organizacijam, njegov namen je v prvi vrsti, da skrbi za pristno in prijetno domačnost ob priložnostnih srečanjih svojih članov. Da društvo dosega svoj namen, je pokazala številna navzočnost podjunskega upokojencev, dobrodošli pa so še drugi, ki imajo priložnost, da se pridružijo.

Adventno srečanje z mašo, skupnim kosilom in družabnim pogovorom ob domači pesmi in besedi bo ostalo kot prijetno doživetje v spominu vsem, ki so se ga udeležili. „Društvo je na pravi poti, vedno več se nas zbere vsakokrat, kadar nas odbor povabi,“ je zadovoljno pritrtil redni član Društva upokojencev Podjuna.

F. V.

Iz jogske torbe:

Na gozdnega jereba

Jagrovo srce jeseni, ko rjavo grahasti petelinček z lepo kristalno čisto kitico: „Ciju-ci-cic-ci-ciju“ vabi kuro, da bi z njo prebil zimo, navda nemir, ga nekaj obide in kaj rad gre na tega predstavnika naših najmanjših gozdnih kur.

Ves razvnet vzamem svojo lovsko opremo, seveda čarobne piščali tudi ne pozabim, in nekega nedeljskega jutra jo uberem po Krojeh čez Lojzin travnik proti Biclnovalu „Mršjaku“, kjer hočem poklicati tega posrečenega ptiča. Dobivam občutek, kot da sonce raztaplja dimaste meglice in gurjak razburja srce petelinčka; le-ta prileti na klic in ponaša se kot korajžen fantič, ko pride v vas. Skrajno previdno se znajdem pod listnato streho stare buvke v jesenskih barvah. Dobro vem, da me petelinček niti slutiti ne sme; pa tudi vedno budni gozdni čuvaj, zlodejva šoja, ne sme izdati mojega prihoda. Skoraj si še dihati ne upam! Bojim se, da bi mi ptič s črnim podbradkom, kot pred letom dni, sfrčal skoraj izpod nog.

Čez nekaj časa si upam zapiskati na čarobno piščal. Čeprav sem še začetnik — ga skušam kar najlepše oponašati. Ne vem, kolikokrat ponovim te viže, oglasi se mi pa ne. Za vraga, morda ne kličem prav? Tokrat noče blizu? Gotovo ve, kaj mu pretli Ravno, ko vstanem in se hočem predstaviti više na rob, mi kot zacoprano zafrfota pred nosom in izgine kot kafa.

Naslednje nedeljsko jutro sem spet na svojem mestu. Tam v Kozaru se v smrekah oglašča črna žolna. Visoko v zraku jadrajo kanje in se kličejo med seboj. Gotovo so ti klíci

krivi, da se petelinček ne pojavi. Poskusim na piščal — kot bi zapiskal jereb, ki se ne čuti dovolj varnega. „Ciji-ci-cij.“ Samo siničke mi dajejo odgovor in kaj kmalu je vse polno teh malih radovednežev po grmičevju okrog mene. Po tretjem klicu se mi zazdi, da nad menoj nekje zafrfota jereb. Negibno prisluškujem, a spet nič.

Ponovno ga vabim. Napenjam ušesa, zdi se mi, da nekdo priskaklja po listju. Negiben kot svetnik na stranskem oltarju poslušam. Iz podrastri priskaklja — no, da bi te vrag — veriverica. Radovedna se suče, kiha, vijuga s košatim repkom in me vleče za nos; prav počasi se le spravi čez rob. Zopet poskušam s čarobno piščalko. Po večkratnem klicu se jereb dvigne brez odgovora in prileti za moj hrbet. Prav blizu je in se oglašča tiho s svojim „ci-ci-ci“. To tiho oglašanje izraža jezo, ker ne ve, kje je tekmeč. Ko premišlujem, kaj in kako je v tem primeru najboljše storiti, se v jelševju oglasi lepa kitica, čista kot kristal: „Ciju-ci-cic-ci ciju.“ Petelinček za mojim hrbtom se z ropotom dvigne in se kot raketa požene v gosto grmičevje. Za trenutek je vse tiho. Nato čujem, da se spopadeta. Pretep je kratek — eden se umakne in sfrči proti Kozari. Ponovna tišina. Potrebna je spet pomoč piščali. Takoj mi da odgovor — oster in nenavadno čist. Gotovo je star jereb; spet se mu oglasim s svojim instrumentom. Že je v zraku, dvignem puško. Z muho sem že na njem, pa puška ne počil. Vrag se je zataknil in tudi tokrat jo uberem proti domu brez te dragocenosti iz narave.

Stanko Kraut

Adventni večer v Škocijanu

Preteklo nedeljo, 17. dec., smo imeli v farni cerkvi v Škocijanu priložnost, da se vsaj za uro izognemo običajni vsakdanjosti in se doživetjo zamislimo v božično skrivnost. „Zveličar prihaja . . .“ je bilo geslo adventnega večera, h kateremu so priveditelji vabili domačine in okoličane. Temu vabilu se je odzvalo razveseljivo število obiskovalcev, ki so povsem napolnili prostorno škocijansko cerkev. Navzočih je bilo veliko mladih družin.

Mladina je prevladovala tudi med nastopajočimi. Pod vodstvom učiteljice Helke Mlinar je nastopil škocijanski otroški zbor in presenetil z novim pevskim sporedom. Nadarjeni Hanzl Hrobath je svoji trobenti izvalil času primerne melodije, s skupino otrok pa je gospa Mlinar pripravila ljubko božično igrico, v kateri so pastirci podarili novorojenemu Detetu — do njega so jim angelci pokazali pot — svoja izbrana darila. Mladini se je pridružil tudi domači cerkveni zbor s tremi pesmimi.

Pravo glasbeno presenečenje

so obiskovalcem adventnega večera v Škocijanu pripravili pevci Slovenskega prosvetnega društva „Lipa“ iz Velikovca, ki so pod vodstvom mag. Berteje Logarja ubrano izvajali božične pesmi v modernih priredbah. Ves spored prireditve je v globoko doživetje adventnega pričakovanja in božične skrivnosti primerno povezal mag. Miha Urbinc.

Pretežni del ta večer zbranih prostovoljnih prispevkov so priveditelji namenili ob nesreči hudo prizadeti družini Hobel v Nagelčah v sosednji šentviški fari.

F. V.

Na predlog koroške kmetijske zbornice je bil te dni imenovan na Dunaju za ekonomskega svetnika Alojz Čik iz Škocijana. Mlademu ekonomskemu svetniku ob imenovanju čestitamo.

Vera in dr. Franc Wutti iz Borovlj se veselita ob rojstvu drugega otroka. Srečnima staršema ob veselem dogodku iskreno čestitamo, malemu zemljanu pa želimo na njegovi življenjski poti vse najboljše.

Prostorska stiska deželnega arhiva

Koroško je lahko sram za prostorske okoliščine, v katerih deluje in je „hranjen“ deželni arhiv. To niso prostori, v katerih je mogoče delati in po mednarodnih standardih arhivirati gradivo deželnega zgodovinopisja; bilo rečeno zamračene, zaprašene in mrzle sobane sploh ne zaslužijo naziva „deželni arhiv“. Že leta so odgovorni iz arhiva z dr. Alfredom Ogrisem na čelu politike pozivali, naj kaj ukrenejo, saj je gradnja arhiva deželni problem. Nič se ni premaknilo — do današnjega dne, ko naj bi nenedoma le našli rešitev.

Kotmara vas — izlet v Topolšico

Že dvakrat je zelo lepo uspel društveni izlet v zdravilišče Topolšica pri Velenju. SPD „Gorjanci“ je priredilo tak izlet tudi letos v soboto, 9. decembra. Kdor je hotel, se je lahko nakopal v hotelskem bazenu, tisti pa, ki so malo manj gledali na zdravje, so se odpeljali v Velenje nakupovat. Izlet je organiziral Hanzi Waschnig, pd. Glažar iz Čahorč, vozil pa je Sienčnikov šofer Hanzej Wutte, pd. Tepej.

V soboto, 16. decembra, je priredilo društvo božičnico, med katero je predstavila Vida Obid knjižni dar SPZ. Vabilu se je odvezalo izredno lepo število mladih in starejših.

Pogoji v sedanjem deželnem arhivu so pod vsako kritiko: pozimi temperatura v skladiščih pade tudi pod ničlo, čeprav je neobhodno potrebna temperatura okoli 20° C, da dragocenosti ne bi utrpele nepopravljive škode. Natrpanost prostorov je tolikšna, da lahko nekoliko močnejša oseba obtiči med fascikli in regali; električna napeljava je predpostavna, protipožarnih alarmnih naprav pa ni — vse to v arhivu dežele, ki je tako „ponosna“ na svojo zgodovino! Je pač tako, da so se vsi bahali, kako povezani so s to zgovino, za njeno arhiviranje pa so bore malo ali pa sploh nič niso storili.

Kot je vodja arhiva dr. Ogris v posebnem tiskovnem razgovoru dejal, naj bi bil novi arhiv tako načrtovan, da bi sprejel ne le sedanji fundus arhiva, ampak še vse občinske in pomembne zasebne arhive, skratka, vso deželno dokumentacijo (zadnje gradivo je bilo dokumentirano leta 1938!!!) in tudi dokumentacijo Delovne skupnosti Alpe-Jadran. To pomeni, da je potrebno načrtovati nekajkrat večji arhiv od sedanjega.

Pristojni deželni referent za arhiv dr. Ambrozy je javnosti sporočil, da je kmetijska zbornica pripravljena odstopiti oz. dati na razpolago zemljišča pri Kucharhofu. Torej naj gradnje novega deželnega arhiva po vseh mednarodnih standardih ne bi več zavirale večje ovire.

-wafra-

„Oporoka časa“ predstavljena na Dunaju

V ponedeljek, 18. decembra, je bila na Dunaju v ateljejskih prostorih slikarja Valentina Omana ter fotografa in pesnika Petra Paula Wiplingerja predstavljena zbirka Wiplingerjevih pesmi, „Oporoka časa“, katere je prevedel Andrej Kokot. Predstavitve, povezana z razstavo del iz zelo uspešnega Omanovega dunajskega mrtvaškega plesa, je bila dobro obiskana in zelo odmevna.

Član vodstva avstrijskega P.E.N. Kluba, soprireditelja predstavitve, dr. Richter je ugodoma navezal na aktualni razvoj na Češkem, kjer padajo meje. Opozoril je, da sta Wiplinger in

Kokot že pred tem prekoračila mednacionalne meje in jih izničila. Feliks Bister, ki pa je predstavil pesnikovo delo, je predstavil P. P. Wiplingerja kot evropskega popotnika med kul-



V ateljejskih prostorih koroškega slikarja Valentina Omana in pesnika Petra Paula Wiplingerja je bila predstavljena zbirka „Oporoka časa“.

Kratek pogovor z Valentinom Omanom

Naš tednik: Pred nedavnim si se vrnil iz Los Angelesa, kjer si se udeležil mednarodnega umetnostnega sejma. Kako si zadovoljen s svojo predstavitvijo in nastopom?

V. Oman: Čez lužo sem bil z galerijo Carinthia iz Celovca, ki je poleg mojih slik razstavljala tudi dela slikarja Duffiera iz Pariza, slikarke Miškinove iz New Yorka in dela nekega kiparja iz San Diega.

Naša predstavitve je bila zelo lepa, sam sem razstavljaval pet slik iz cikla Primorski rekviem in še nekaj kosov na papirju. Odmev je bil dober in odločil sem se, da bom prihodnje leto, če bom sodeloval, odšel v Los Angeles za kakih štirinajst dni prej. Tam bom slikal in tista dela tudi razstavil.

Naš tednik: In kupci?

V. Oman: Že na umetniškem sejmu v Londonu sem opazil, da se zame zelo zanimajo Japonci, in zaradi tega bi šel rad drugo leto na umetnostni sejem v Tokio. Kupci mojih slik v Ameriki pa so bili Amerikanci — dve sliki na papirju je kupil filmski igralec, ki v seriji „Alf“ igra družinskega očeta.

Naš tednik: Zelene barve doslej v tvojih delih ni bilo. V novem ciklu, Dunajskem mrtvaškem plesu, pa je zelo prisotna, in sicer v vseh odtenkih. Kaj se je zgodilo, da si jo vključil?

V. Oman: Slike tega cikla sem delal tu, v dunajskem ateljeju, in za zeleno sem se odločil pred približno dvema mesecema, med poletom iz Celovca na Dunaj. Vselej mi je ugajal pogled iz letala na zemljo in te slike so me vselej navdihovale. In tedaj, zjutraj je bilo in ležala je slana, sem videl neko čudovito zeleno barvo nad pokrajino. Pred vrati je bila zima, skozi to barvo pa si čutil vigred. To je bila barva, ki prekosi zimo, slana pa ji je dajala poseben čar. Ta zelenost me je zanimala in navdušila.

Naš tednik: Boš zeleno odlej stalno uporabljat?

V. Oman: Ne vem. Dejstvo pa je, da sem jo v tem novem ciklu, Dunajskem mrtvaškem plesu, saj je zelena barva simbol življenja.

Franc Wakounig



turami, ki vedno znova opozarja na grozote, ki jih je podivjana ideologija zagrešila nad drugimi ljudmi in narodi. To svojo pes-

niško izpoved je Wiplinger podkrepil še s fotografijami. Zahtevni literarni večer so s svojim petjem požlahtili pevci dunajskega krožka pod vodstvom Aleša Šuštarja. Med gosti je bila tudi skupina študentov ljubljanske slavistike.

-wafra-

Iščem stanovanje

za tričlansko družino
velikost: približno 60 m²

Naslov:
Burmas Cvetka
c/o Modestov dom
Dr.-J.-Tischler-Park 1
9020 Klagenfurt / Celovec

Odpoved F. J. Bistru

Kot je F. J. Bister sporočil javnosti na predstavitvi „OPOROKE ČASA“ v ateljeju Oman/Wiplinger, je isti dan prejel odpoved kot vodja galerije v „Domus Slovenica“ na Dunaju. Bister vzrokov za odpoved ni navedel.

Rainer Traub vrnil Koroški publicistično nagrado

Rainer Traub v odprtem pismu sporoča koroškemu deželnemu glavarju Haiderju, da vrača publicistično nagrado, katero mu je oktobra tega leta podelila koroška deželna vlada. Denarni del nagrade v višini šil. 60.000,— pa je publicist prenakazal za pravno pomoč v korist Gstetterjevega procesa.

Traub utemeljuje vračilo nagrade s tem, da deželni glavar Haider vztraja pri podelitvi priznanja Koroške Bertlu Petreju, kljub številnim protestom. Misel na to, da bi v javnosti prišel v stik z nekom, ki povečuje Hitlerja in njegovo delovanje v Avstriji, je za Rainerja Trauba neznosna.

O Ferkovih pesniških besedilih

O trojezični izdaji založb Edition Atelier in Ariadne Press, v prevodu Herberta Kuhnerja

Srečujemo se z vrsto prevodov te samosvoje izdaje pesniških besed ali podvojenim spominom na trenutke življenja — več trenutkov hkrati z izjemno naglo in skopo reakcijo ter selekcijo prisposodnega jezika, ki se, kot vsak jezik umetniškega žanra, razhaja s socialno-realnim jezikom vsakdana množičnega človeka.

Žal najglobljo zavest o sebi dobimo le prek poezije — lirike. Samo na ta način se individualiziramo in odtegujemo dnevni demagoški manipulaciji medijev z vse večjim učinkom na krhko intimno. Pesnjenje je klic po izgubljeni zavesti, tisti, ki je zastala na pragu močnega stresa in ki se ne more in ne more otresti zelo nepredvidljivih prijemov, ki človeka kot ednino vse bolj ukinjajo.

Vsa Ferkova lirika v nadrobni pregledu je dokaz za to: iz-

viti se iz stresne situacije, ki ti nalaga prisilo čutiti svet drugače, ne več kot tvoj in svoj, marveč kot dejstvo lastne pohabe, ki so ti ga oktroirala sredstva, ki jim ni mogoče priti bliže (kot doslej v vsej zgodovini človekovega obstoja) drugače kot s prebliskom potopljenosti zavesti v temi, to je s potrjenim spominom, kar je v bistvu pesem.

Prizadeni mi bolečine / füge mir Schmerzen zu / make me feel pain je samo eden pesniških vzorcev za primer izjemno prefinjenega besedila z izjemno intenziteto prizadetenosti po ozavestitvi sebe v tem izgubljenem svetu. In do te moči osvobojenja prideš šele, ko se zdrzneš do smrti: *smrt / ti si / najlepša niansa / črnega*.

In teh naglih ozavestitvev je Ferk poln. Bliskovita in nagla začrtavanja z eno, dvema, tremi besedami in v pesmi govore o boju

njegove zavesti, ki jo prekriva svetloba temé.

Morda še beseda, dve o pesnikovem prizadevanju kot menežerju, ki svoji liriki utira pota v zvoke italijanščine, nemščine, angleščine ter drugih jezikov. Ali je to dobro ali ni? Predvsem bi rad poudaril, da je to dobro, in ne le to: to je pomembna izkušnja. Tu gre za še globlje poosebljanje samega sebe. Prevodi so kulturna dobrina in psihološka razbremenitev — preboj iz geta. In to v nov konflikt in novo zdrnjenje ter s tem še globljo zavest o sebi.

Pavle Zidar

Janko Ferk: „Vergraben im Sand der Zeit / Zakopan v pesku časa / Buried in the Sands of Time“; pesmi v treh jezikih; Edition Atelier, Dunaj, in Ariadne Press, Riverside, Kalifornija, ZDA; brošura; 62 strani; 128,— šilingov.

Mohorjeva predstavila svoj knjižni dar 1990

Domala z vsemi avtorji je prejšnji teden Mohorjeva založba predstavila svoj knjižni dar za leto 1990. V središču pozornosti sta bila, kar je bilo pričakovati, avtor knjige „Cankar in Mohorjeva“ dr. France Bernik in prof. dr. Peter Fister, ki je avtor priročnika „Arhitektura v Podjuni, Rožu in Zilji“. Knjižni dar Mohorjeve smo v Našem tedniku že obširneje predstavili. Z njim prihaja v naše domove bogato in dobro čtivo. Kupite ga!

Knjižni dar 1990 SPZ — ponudba bralcu

Čas knjižnih darov je in kot vsa povojna leta doslej je tudi SPZ za prihodnje leto pripravila lasten knjižni dar, ki obsega pet enot.

Jasno je, da je **Koroški koledar** tudi tokrat na prvem mestu. Njegovi avtorji so Meta Domej, Teodor Domej, Tomaž Ogris, Sonja Wakounig, France Golob, Živa Gruden, Janez Janša, Ludvik Karničar, Igor Schellander. Koledar v alternativnem designu (zamišljal Toma Weissa) stane 120,— šil.

Gotovo je najbolj zanimiv del daru knjiga „**Veliko navdušenje — Iz koroških farnih kronik 1918—1920**“. Iz 26 zbranih farnih kronik je razvidno, da je „uradno koroško zgodovinopisje“ napravilo iz plebiscita krepko farso, kajti t. i. plebiscitarni boji so imeli, kot je iz farnih kronik jasno razvidno, marsikdaj obliko roparskega pohoda folksverovcev. Ob tem je bila najbolj prizadeta slovenska duhovščina. Knjiga stane 150,— šilingov.

Štirbarvna, dvojezična otroška slikanica „**Niko in/und Maja**“ je namenjena otrokom, avtorica pa sta Marica Kulnik (besedilo) in Zorka Weiss-Loiskandl (ilustracije). Tej slikanici je videti, da manjkata lektorjevo oko in pero. Slikanica stane 130,— šil.



V Borovljah je bral Janko Messner iz „Dnevnika Pokrznikovega Lukana“.

„**100 naravnih znamenitosti Slovenije**“ je priročnik za zavestno popotovanje po Sloveniji in doživljanje njenih naravnih lepote. Knjiga je bogato opremljena z barvnimi slikami, katere spremlja ustrezen komentar. Priročnik stane 80,— šil.

Kaseta „**Iz dnevnika Pokrznikovega Lukana**“ zaokrožuje dar. Sočen

Lukanov jezik in popopran komentar bosta gotovo navdušila staro in mlado. Kaseta stane 120,— šil.

Če pa hočete kupiti knjižni dar v celoti, boste zanj odšteli le 350,— šilingov (skoraj polovico ceneje, kot če bi kupovali posamezne knjige).

Večeri so dolgi — zato berimo!

-wafra-

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 22. dec.
Kulturna panorama leta.

SOBOTA, 23. dec.
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca. (M.
Hartmann)

NEDELJA, 24. dec.
6.30—7.00 Voščila —
Duhovna misel (žpk.
Hanzej Olip) — 18.10—
18.30 Božični nagovor
koroškega škofa. —
Božične pesmi.

PONED., 25. dec.
6.30—7.00 „Neskončni
je postal majhen“ (P.
Zunder). — 18.10—
18.30 „Mesija je rojen
— veselimo se!“ (P.
Zunder)

TOREK, 26. dec.
6.30—7.00 Voščila. —
18.10—18.30 „Enkrat je
bil en škrat“ (L.
Kupper).

SREDA, 27. dec.
Glasbena sreda.

ČETRTEK, 28. dec.
Rož — Podjuna — Zijla.

22. 12. 1989 — 2. del. — „Kulturna
panorama leta“

Če sodimo pravično, z veseljem
lahko ugotovimo, da je bilo leto 1989
na kulturnem področju zelo razveja-
no. V okviru celotne kulturne ponud-
be v deželi je imela slovenska kultur-
na produkcija velik delež. Naj
naštetemo nekaj tem: Izšlo so po-
membne in važne knjige, tako literar-
ne kot druge — od „Slavimo Gospo-
da“ do „Oporoke časa“. Živahno kot
že dolgo ne, se je predstavilo slo-
vensko amatersko gledališče na
Koroškem — zastopano je bilo vse
od stilih poizkusov do pravičnatih
inovacij na odru, slovenski kulturniki
so bili deležni tudi vidnih javnih priz-
nanj — Gustav Januš na primer je
bil odlikovan s častno nagrado
dežele Koroške. V oddaji, ki jo bo
pripravil Horst Ogris, boste lahko
slišali povzetek najvažnejših kora-
kov kulturnega dela med Slovenci na
Koroškem, in sicer tistih, ki kažejo
v smer sodobne kulture.

24. 12., 18.10—18.30 — 25. 12. 89,
6.30—7.00 in 18.10—18.30 — **BO-
ŽIČ NA RADIU** — „Sveta noč — bla-
žena noč“, katero bo zapel celovski
zbor „Gallus“, bo zadonela 24. 12.,
ob 18.10. Pesem bo uvod v že tradi-
cionalno oddajo na Sveti večer, ko
bo koroški škof dr. E. Kapellari nago-
voril vse, ki verujejo v božično skriv-
nost. — Praznično oddajo, 25. dec.,
bo skupno s svojimi zanesljivimi so-
delavci iz kapelskih grap pripravil
Poide Zunder. Jutranji oddaji ob pol
sedmih zjutraj je dal geslo „Neskon-
čni je postal majhen“, zvečer ob
18.10 pa bo geslo prazničnega spo-
reda „Mesija je rojen, veselimo se!“

PRIREDITVE

TINJE

**NOVOLETNO SREČANJE — „KRISTJANI
IN POLITIČNA DRUŽBA“**
Čas: torek, 2. jan., in sreda, 3. jan. 1990
Kraj: Dom prosvete v Tinjah
Prireditelj: Katoliška prosveta in referat
za izobraževanje

TINJE

DNEVI PETJA IN IGER ZA OTROKE
Čas: od četrta, 28. 12., od 15. ure do
sobote, 30. 12., do 17. ure
Kraj: Dom prosvete v Tinjah
Prireditelja: Katoliška otroška mladina in
Kat. dom prosvete v Tinjah
Prijave: do 22. decembra na Katoliški
otroški mladini, tel. 04 63 / 51 11 66-78

VOGRČE

SILVESTROVANJE
Čas: nedelja, 31. 12. 89, ob 20.00
Kraj: pri Florjanu v Vogrčah
Igra: ansambel „SLOVENIJA“
Prireditelj: MePZ „Podjuna-Pliberk“

ŠENTJAKOB

Društvo upokojencev v Šentjakobu vabi na
BOŽIČNICO,
ki bo v torek, 26. 12. 1989, ob 14. uri
v mali dvorani farnega doma v Šentjakobu

SELE

ŠTEFANOVA VESELICA
Čas: torek, 26. 12. 1989, ob 19. uri
Kraj: farni dom v Selah
Zabaval vas bo „Trio Oraže“
Prireditelj: Športno društvo DSG Sele

21. koroški
kulturni
dnevi

SPORED

SREDA, 27. 12. 1989

- 9.30 Otvoritev
10.00 F. J. Blster: Avstrijska nacija
in slovenska narodnost -
antagonizem ali vzajemnost?
11.00 Ciril Zibec: Nacionalna samobitnost
Slovencev in vprašanje slovenskega
naroda v večnacionalnem prostoru
14.30 Ernst Bruckmüller: Avstrijska nacija
in vprašanje njenega
multietničnega značaja
16.00 Georg Aueheimer:
Ogrožanje identitete v mešanih kulturah
19.30 Nace Šumi: Umetnik Valentin Oman
(diapozitivno predavanje)

ČETRTEK, 28. 12. 1989

- 9.30 Ralf Unkart: Vinširska teorija
in ljudsko štetje leta 1991
Vladimir Klemenčič: Statistična
kategorija „Windisch“ za občevalni jezik
na Koroškem ob uradnih avstrijskih
popisih prebivalstva
14.30 Podjaska diskusija:
Koroški Slovenci
in 70. obletnica plebiscita
Diskutirajo predstavniki obeh osrednjih
političnih in kulturnih organizacij

VSA PREDAVANJA SE BODO
PREVAJALA SIMULTANO V OBA DEŽELNA JEZIKA

Univerza za izobraževalne
vede v Celovcu
Predavalnica I

CELOVEC

39. SLOVENSKI PLES

Čas: petek, 5. januarja 1990,
ob 20. uri
Kraj: Dom sindikatov (ÖGB-Haus) v
Celovcu
Za ples igra: Alpski kvintet, pevca: Ivanka
Kraševc, Oto Pestner; Trio „Drava“ iz Bo-
rovelj, feat Emil Kristof, Marko Lackner
Prireditelj: Slovenska prosvetna zveza
Prosimo za rezervacijo miz v pisarni SPZ
(tel: 0463 / 51 43 00 - 20)

ŠENTPRIMOŽ

NOVOLETNI KONCERT
Čas: nedelja, 7. januarja 1990,
ob 14.30
Kraj: Kulturni dom v Šentprimozu
Prireditelj: SPD „Danica“
Nastopajo: MePZ „Danica“, Mladinski
zbor „Danica“, Radiški fantje

DOBRLA VAS

Igra: „LAŽNIVEC“
Čas: sobota, 6. januarja 1990,
ob 14.30
Kraj: Kulturni dom v Dobrli vasi
Nastopa: igralska skupina SPD „Srce“ v
Dobrli vasi
Prireditelj: SPD „Srce“

SVEČE

Čas: na Štefanovo — 26. 12. 89,
ob 19. uri
Kraj: pri Adamu v Svečah
Nastopajo: otroška instrumentalna skupi-
na, mladinski pevski zbor, cerkveni pevski
zbor
V drugem delu bo premiera igre:
„Čarovnik iz Oza“
Režija: Franci Končan in Malka Feinig
Scena: osnutek Kump; izvedba Ogorevec,
Feinig, Gabriel M. in Oitzl P.
Kostumi: sorodnikov igralcev
Prireditelj: SPD „Kočna“ v Svečah

LEDINCE

**JUBILEJNA PRIREDITEV —
10 LET „PETER MARKOVIČ“**
Čas: v torek, 26. 12. 1989 (na Štefanovo),
ob 19.30
Kraj: Kulturni dom na Ledincih
Nastopili bodo: družina Lipusch, Šmihel,
MePZ „Rož“, Šentjakob, MoPZ „Jepa-
Baško jezero“, Loče, plesna skupina
Rožek
Po kulturnem sporedu PLES z „BLEJ-
SKIM SEKSTETOM“
Prireditelj: Kulturno društvo „Peter Mar-
kovič“ Rožek

LOČE

**PRELOMNICA NA VZHODU — preda-
vanje — dr. Hans Peter FRITZ: DELO
ČASNIKARJA ORF**
Čas: v petek, 29. 12. 1989,
ob 19.30
Kraj: pri Pušniku v Ločah
Prireditelj: SPD „Jepa-Baško jezero“ v
Ločah
Dr. Hans Peter FRITZ je sodelavec obve-
ščevalne službe ORF. Poročal je iz Berlina
ob zgodovinskem dogodku, ko je padel
zloglasni zid.
Od njega bomo slišali avtentično poročilo.
Po predavanju diskusija.

DOBRLA VAS

KONCERT
Čas: četrtek, 28. 12. 1989,
ob 19.30
Kraj: dvorana kulturnega doma v Dobrli
vasi
Nastopa: MePZ „Srce“ v Dobrli vasi
„Izvenela bo pesem v letu 1989“
Prireditelj: SPD „Srce“

SODALITAS



Dom v
Tinjah

Telefon:
(0 42 39) 26 42
9121 Tinje

od četrta, 28. dec., od 15. ure
do sobote, 30. dec., do 17. ure
DNEVI PETJA IN IGER ZA OTROKE
Vodstvo: Andreja Lepuschitz s sode-
lavlakami in sodelavci KOM

od torika, 2. januarja 1990, od 9. ure
do srede, 3. januarja 1990, do 13. ure
**Novoletno srečanje
KRISTJANI IN POLITIČNA DRUŽBA**
Predavatelj: dr. Drago Ocvirk, ddr.
Anton Stres, dr. Andreas Kohl, drž.
posl. Karel Smolle

Termin bo pravočasno objavljen!!!
**„MANJŠINSKA POLITIKA ZVEZNE
VLADE“, nem.**
Predavatelj: zvezni kancler dr. Franz
Vranitzky

od sobote, 6. januarja, od 14.30
do nedelje, 7. januarja, do 16.30
PRIPRAVA NA ZAKON
Spremlja: Jože Kopeinig
Predavatelj: zdravnik, mati, duhovnik

od nedelje, 14. januarja, od 18. ure
do sobote, 27. januarja, do 13. ure
**SOCIALNI SEMINAR ZA ŽENE,
nem.**
Spremljata: Lieselotte Wohlgenannt
in Marianne Haidinger

od sobote, 20. januarja, od 14.30
do nedelje, 21. januarja, do 16.30
PRIPRAVA NA ZAKON, nem.
Spremlja: Jože Kopeinig
Predavatelj: zdravnik, mati, duhovnik

RADIŠE

Premiera komedije NAŠI TRIJE ANGELI
(Sam in Bella Spewack), prevod: Dušan
Tomše
Čas: torek, 26. 12. 1989 (na Štefanovo),
ob 19. uri
Kraj: Kulturni dom na Radišah
Nastopa: mladinska skupina SPD „Radi-
še“
Režija: Nataša Goršek

ŠENTPRIMOŽ

SILVESTROVANJE
Čas: nedelja, 31. dec. 1989, ob 20.00
Kraj: Kult. dom „Danica“ v Šentprimozu
Prireditelja: SPD „Danica“ in ansambel
„Zmeda“
Igra: ansambel „ZMEDA“

SELE

Ponovitev igre „ZMAJ“ (Jevgenij Švarc —
Marjan Belina)
Čas: na Štefanovo, 26. decembra 1989,
ob 14. uri
Kraj: farna dvorana v Selah
Prireditelj: KPD „Planina“ v Selah
Nastopa mladinska igralska skupina
domačega društva

RADIŠE

14. RADIŠKI PLES
Čas: sobota, 13. jan. 90, ob 20. uri
Kraj: Kulturni dom na Radišah
Igra: ansambel ZMEDA iz Šentprimozu
Prireditelj: SPD „Radiše“

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj:
društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga
zastopata predsednik dr. Matevž Grlic in mag.
Marjan Pipp, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.
— **UREDNIŠTVO:** Silvo Kumer (glavni urednik),
urednika Franc Wakounig in Vincenc Gotthardt,
Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

PETEK, 29. dec.
Narodopisna oddaja
(Dr. A. Feinig).

SOBOTA, 30. dec.
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca. (M.
Hartmann)

NEDELJA, 31. dec.
6.30—7.00 Voščila —
Duhovni nagovor. —
18.10—18.30 Na
zdravje.

PONED., 1. jan. 1990
6.30—7.00 Dobro jutro
na Koroškem (glasb.
oddaja). —
18.10—18.30 Srečno
novo leto!

TOREK, 2. jan.
Pozitivno v zadnjem
letu.

SREDA, 3. jan.
Melodije leta.
Večerna 21—22: Koroški
kulturni dnevi.

ČETRTEK, 4. jan.
Rož — Podjuna — Zilja.

SREČNO NOVO LETO!

Slovenski radijski spored bo, tako vsaj upajo njegovi vselej optimistični uredniki, končal leto veselo. Za zadnji dan „ta stara leta“ je namreč uspelo pridobiti svetovno znano vedeževalko, ki bo pogledala v bodočnost in napovedala, kaj se bo nepričakovanega in morda tudi pričakovanega zgodilo v naslednjih dvanajstih mesecih. Slovenski novinarji so sicer veselili, da so dobili tako prominentno gostjo; v tem trenutku pa ni moč reči, da bodo tudi njene izpovedi razveseljive. — Sicer pa bo dan pozneje, 1. januarja, v tradicionalni slovenski večerni oddaji moč slišati, kako si slovenski narodnostni politiki in deželni glavar, seveda vsak iz svojega zornega kota, predstavljajo razvoj koroških Slovencev; hkrati bodo tudi voščili srečno novo leto! Naslednji dan, v torek, boste kot kontrast in za večjo samozavest slišali povzete pozitivnih dogajanj v letu 89. Melodije leta, izbrane iz produkcije slovenskega radijskega sporeda leta 89, boste lahko slišali v sredo v redni oddaji; v enourni večerni oddaji pa bo reportažni zapis o prireditvah letošnjih kulturnih dnevov v Celovcu.

Slovinci želijo tudi ob praznikih gledati slovensko televizijsko oddajo

Ob praznikih, kot sta 24. in 31. december, naj bi odpadle slovenske televizijske oddaje. Proti temu so protestirali v tiskovnih izjavah in v pismu generalnemu intendantu ORF Podgorskemu Mlada KEL, Klub slovenskih občinskih odbornikov, KKZ in SPZ. Zastopniki Mlade KEL so se celo odločili za spontano akcijo in zbrali okrog 500 podpisov, s katerimi ljudje izražajo željo, naj ORF v prihodnje tudi ob praznikih oddaja slovenski spored „Dober dan Koroška“. Kot eden izmed razlogov za odpoved slovenske televizijske oddaje ob božičnih praznikih je ORF navedel, da je tedaj na sporedu tradicionalna oddaja „Luč v temo“. Zato je Krščanska kulturna zveza predlagala v že omenjeni izjavi in pismu, da pri tej hvalevredni akciji sodelujejo tudi slovenski zbori.

Slovenska prosvetna zveza je zapisala v svoji tiskovni izjavi, da objektivno oblikovani televizijski program gotovo ne bi smel gojiti interesa že v naprej okrniti me-



dialne veljave jezika narodnostne skupnosti, in sicer iz razlogov, ki niso razumljivi in javnosti nedostopni. Prav tako se je za slovenske televizijske oddaje ob praznikih zavzel tudi vodja slo-

venskega televizijskega in radijskega oddelka Mirko Bogataj; ob tej priložnosti je izrazil tudi željo, da bi slovensko televizijsko oddajo ORF posredoval vedno ob istem času.

PISMA BRALCEV

Oddaje „Dober dan, Koroška“ 24. 12. in 31. 12. 1989 ne bo.

die eben erst erkämpften kläglichen kurzen (zwanzig!) sonntäglichen Minuten im Österreichischen Fernsehen für die bevorstehenden Feiertage wegnehmen. Sie glauben wohl, daß wir nur arbeiten und Steuern zahlen sollen, da wir ja keine Weihnachten und kein Neujahr kennen?

Sicher war es — wie sich's jetzt herausstellt — ein Fehler unserer liebdienerschen, ihr slowenisches Volk repräsentierenden Funktionäre, Ihnen für jene harterkämpften 20 Minuten vor lauter Begeisterung gleich einen Preis (zwanzig Blaue) verliehen zu haben, der — wie wir sehen — von Ihnen nur mißverstanden werden konnte, aber daß Sie soviel Zynismus aufbringen können?

Im Namen des Verbandes Slowenischer Schriftsteller in Österreich fordere ich Sie auf, Ihren Beschluß noch rechtzeitig rückgängig zu machen: Im Geiste einer wahren Gleichberechtigung der Kärntner Slowenen in unserer Zweiten Republik.

Janko Messner, Obmann

Zakaj cenzura?

Ko sem v NT 47. (24. 11. 1989) bral na 4. strani pod člankom „Kakor divji val . . .“ svoje ime, sem se moral kar močno začuditi. Spominjam se, da sem nekaj podobnega napisal, zelo dobro pa vem, da vse to, kar sem nad svojim imenom bral, ni bilo „izpod mojega peresa“. Manjkale so besede, ki sem jih vrgel na papir, namesto njih pa so se pojavile besede in rečenice, ki jih nisem spravil na papir.

Samo dve izmed številnih sprememb bi tu omenil. Zapisal sem, da se je „začul glas iz Češke in Slovaške“, v NT pa je zapisano (tudi jezikovno napačno) „s Češke in Slovaške“. Če že, bi moralo biti „s Češkega in Slovaškega“ (kakor „iz Koroške“, a „s Koroškega“, „iz Poljske“, a „s Poljskega“, ker pravimo „na Koroškem, na Poljskem“). O Ukrajincih sem zapisal, da jih je okoli 50 milijonov in da „so s tem največja narodna manjšina v Evropi“, nikakor pa ne, da tako manjšino samo „predstavljajo“.

Korektorjeva oz. korektoričina naloga je, da popravlja napake, da naredi stvari boljše. Če pa z dodajanjem in spreminjanjem besed spreminja smisel in izpoved brez avtorjevega oz. avtoričinega privoljenja, je to cenzura. Še hujše pa je to v podpisanih člankih.

Jože Wakounig

Aufforderung an den ORF-Generalintendanten

Sehr geehrter Herr Generalintendant Thaddäus Podgorski! Derart schamlos spöttisch können Sie nun doch wirklich nicht mit unserem slowenischen Volk in Kärnten umspringen, daß Sie Ihnen sogar

Ženska ekipa SK Doba še vedno neporažena

Tudi drugo moštvo vodi na lestvici

V odbojki je za veliko senzacijo poskrbela ženska ekipa iz Doba, ki je vseh pet tekem gladko dobila s 3:0. Na lestvici seveda zasedajo prvo mesto pred ATSC in ATS iz Wolfsberga.

V odlični formi pa je tudi druga ekipa SK Doba, ki je podlegla ob precejšnji smoli šele v eni tekmi. V drugi pokalni tekmi so podlegli Hypo s 3:0. Nasprotnik je tokrat igral v odlični formi; v povračilni tekmi, ki bo sredi januarja, pa trener Lojze Opetnik pričakuje seveda boljši rezultat in hkrati upa, da bo njegovo moštvo zmagalo.

Prvenstveni rezultati	drugega moštva:
SK Dob — Beljak	3:0
Spittal — SK Dob	0:3
Grabštanj — SK Dob	3:1
SK Dob — Bistrica v Rožu	3:0
SK Dob — ATSC	3:1

Starejše moštvo SK Doba pa trenutno ni tako dobro v formi; namreč volja do treningov. Dosegli pa so te rezultate:

SK Dob — Wolfsberg	3:1
Beljak — SK Dob	0:3
SK Dob — Grabštanj	3:0
Bistrica v Rožu — SK Dob	3:2

Moštvo zaseda peto mesto na lestvici.

Bo 1. moštvo Slov. biljardnega kluba Juenna spet igralo v podligi?

To vprašanje so si postavili igralci 1. moštva Slovenskega biljardnega kluba Juenna, ko so odigrali prvenstveno tekmo proti zadnjemu na lestvici, moštvo iz Sinče vasi. Igralci slovenskega moštva so prišli na tekmo polni optimizma, in pričakovati je bilo dve točki; toda nezmožljivost in neskončnost vseh igralcev sta vzrok, da so podlegli moštvo iz Sinče vasi s 3:5. V naslednjem kolu, sredi

januarja drugega leta, bo potrebna zmaga proti Beljaku, če se želi moštvo obdržati v B-ligi.

LESTVICA B-LIGE

1. Dobria vas I	5	+14	9
2. St. Celovec 3	5	+14	7
3. Eintracht 4	5	+8	7
4. Pliberk 2	5	0	5
5. Eintracht 5	5	-4	5
6. Beljak 2	5	-4	3
7. SBK Juenna	5	-10	2
8. Sinča vas	5	-18	2

Slovenska športna zveza, Tarviser Str. 16, 9020 Celovec
Tokrat na smučanje na Salzburško

Salzburški „Športni svet Amadé“ — Filzmoos, Eben, Altenmarkt, Zauchensee, Flachau, Kleinarl, Wagrein, St. Johann/Pongau — bo v zimskih semestrskih počitnicah cilj smučanja (smučarskega tečaja) Slovenske športne zveze. Enotedensko smučanje bo od sobote, 3. februarja, do sobote, 10. februarja 1990. V hotelu Bischofsmütze v Filzmoosu je rezerviranih 30 mest v sobah z vsem komfortom.

V spodaj navedenih cenah je vključeno:

- sedem polovičnih penzionov (zajtrk, večerja)
- avtobusni prevoz iz Celovca v Filzmoos in prevozi na smučišča
- 6-dnevna smučarska vozovnica za 120 žičnic in vlečnic
- vsakodnevni vstop v javno kopalnico
- savna v hiši
- pouk v smučanju v dopoldanskih urah, odnosno smučanje pod strokovnim vodstvom

odrasli v dvoposteljni sobi	4650,—
odrasli v troposteljni sobi	4450,—
otroci do 6 let pri starših	2340,—
otroci do 13 let pri starših	3180,—

Interesenti naj se prijavijo najkasneje do 12. jan. 90 z naplačilom šil. 1000,— na konto Slov. športne zveze ktp. šte. 1-03-029-113 pri Posojilnici Celovec (BLZ 39103).



„Upam, da mi bo šlo letos nekoliko boljše,“ je dejal Zahomčan Franci Wiegele v pogovoru s športnim urednikom NT Aleksandrom Čertovom, glavnim urednikom NT Silvom Kumrom in urednikom ORF Marjanom Velikom. V svetovni pokal se bo Wiegele po vsej verjetnosti vključil na mednarodni skakalni turneji v Innsbrucku in Bischofshofnu.

Ani Müller-Kle menjak — športnica leta 1989

Slovenski športni novinarji volili športnike leta 1989

Slovenski novinarji ORF, Slovenskega vestnika in Našega tednika so tudi letos izvolili športnike leta 1989.

Kakor se je izkazalo, je letos največje uspehe slavila Podgorčanka Ani Müller, ki se je na dolgih progah uveljavila tudi na mednarodni ravni. Zahomški skakalec Franci Wiegele letos ni imel najbolj uspešne sezone, zato so ga novinarji uvrstili na 2. mesto. Avstrijski državni vice-naslov pa je boksarju Franciju Wieserju prinesel 3. mesto.

Pri mladih športnikih je, jasno, odnesel 1. mesto kolesar Peter Wrolich. Presenetljivo skopo pa so nekateri novinarji ocenili uspehe Daniela Užnika, ki je kljub nekaterim vrhunskim rezultatom zasedel šele 3. mesto. Rezultat izbire pa naj ne manjša uspeha mladega smučarja.



ANI MÜLLER — Športnica leta 1989 je v iztekajočem se letu osvojila 41. avstrijski naslov, skupno pa si je priborila pet prvih mest. Zmagala je na 10.000 m, na 3000 m v dvorani in prav tako na 3000 m na prostem, zboljšala je avstr. rekord na 10.000 m in na 5000 m, osvojila je tudi prvo mesto v krosu na 15 km. V Bruslju je osvojila 3. mesto, na svetov. prvenstvu na cesti pa 16. mesto.



FRANCI WIEGELE — Na smučarskih poletih je v ZDA dosegel 1. mesto, v Sapporu je na tekmi za svetovni pokal kot dvanajsti dosegel točke za svetovni pokal. Dosegel pa je še vrsto uvrstitev, ki niso segle za točke za svetovni pokal. Letos ima še pred seboj mednarodno skakalno turnejo, na kateri ima še možnost doseči točke.



FRANCI WIESER — Tretje uvrščeni na lestvici, Franci Wieser, je letos dosegel sledeče uspehe: Na Predarlskem je postal avstrijski vice-prvak v splošni kategoriji do 75 kg. Udeležil se je mednarodnega turnirja v Nemčiji, kjer je osvojil 2. mesto, nadalje je tekmoval v Jugoslaviji, Italiji in Švici. Letos pa je premagal tudi svetovnega vojaškega prvaka.



MILAN ORAŽE — je kot mlad vratar prišel iz 1. razreda k SAK in je že po prvi tekmi izpodrinil bivšega vratarja jugoslovanske reprezentance Ljubiša Dalanoviča iz 1. moštva.

V 13 tekmah je dobil 5 zadetkov, igral je tudi v koroški reprezentanci, od koroških novinarjev pa je bil izvoljen za najboljšega vratarja v deželi.



MARTIN KUŠEJ — igra roket v B-ligi pri PSK Celovcu, ki je letos postal prvak in se je s tem kvalificiral za play-off. Martin Kušej igra krožnega napadalca in šteje vedno med najboljše strelce v moštvo, in to že nekaj let.

Rokometaš pa je tudi znan kot zelo angažiran gledališki režiser, ki se je v Ljubljani naučil slovenščine.

Športniki leta 1989

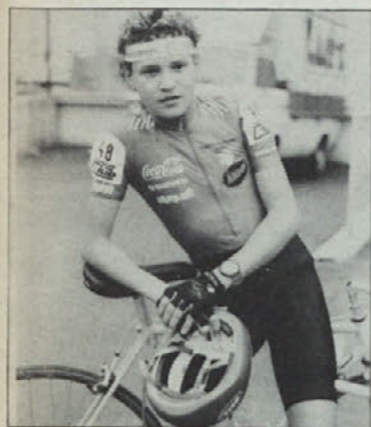
- | | |
|--|---------|
| 1. Ani Müller — DSG Podgorje (lahka atletika) | 52 točk |
| 2. Franci Wiegele — ŠD Zahomec (smučarski skoki) | 46 točk |
| 3. Franci Wieser — HSV (boks) | 31 točk |
| 4. Milan Oraže — SAK (nogomet) | 26 točk |
| 5. Martin Kušej — PSK (rokomet) | 18 točk |
| 6. Lojze Sadjak — SAK (nogomet) | 17 točk |
| Lojze Gallob — SŠZ (šah) | |
| 7. Zdravko Smrtnik — SŠK Obir (namizni tenis) | 6 točk |
| Štefan Kreutz — RC Velikovec (kolesarjenje) | |
| 9. Lojze Opetnik — SK Aich/Dob (odbojka) | 4 točke |
| Jozi Ambrusch — SŠZ/šah | |
| 10. Marjan Oraže — HSV (boks) | 2 točki |
| Jana Jelen — SŠK Obir (karate) | |

Mladi upi 1989

- | | |
|---|---------|
| 1. Peter Wrolich — RC Coca Cola Beljak (kolesarjenje) | 56 točk |
| 2. Tatjana Zablatnik — ŠD Šentjanž (smučanje) | 39 točk |
| 3. Daniel Užnik — ŠD Šentjanž (smučanje) | 37 točk |
| 4. Marko Wieser — SAK (nogomet) | 20 točk |
| 5. Monika Matschnig — Slov. gimnazija (odbojka) | 17 točk |
| 6. Marko Smrtnik — SŠK Obir (namizni tenis) | 16 točk |
| 7. Martin Wiegele — ŠD Zahomec (smučarski skoki) | 12 točk |
| 8. Saša Kalan — Regenerin (košarka) | 9 točk |
| Harald Wolte — SŠZ (šah) | |
| 9. Štefan Hribar — SŠK Obir (smučarski skoki) | 7 točk |
| 10. Kristijan Moser — ŠD Zahomec (smučarski skoki) | 5 točk |
| 11. Lucija Ottowitz — DSG Podgorje (lahka atletika) | 2 točki |
| Silvana Oraže — ŠD Šentjanž (smučanje) | |
| Dunja Lukan — SŠZ (šah) | |
| 13. Marion Maloversnik — ŠD Šentjanž (smučanje) | 1 točka |
| Marko Gallob — SŠZ (šah) | |

Pri izboru športnikov leta urednika Našega tednika nista upoštevala šahistov, ker le-ti ne sodijo pod oznako šport. Kakor je iz mednarodnega športnega novinarstva razvidno, razlikujejo med šahom in športom. Ker so pa kolegi na ORF-u in pri Slovenskem vestniku tokrat dali točke tudi šahistom, smo jih navedli v oklepajih.

Wrolich letos najuspešnejši mladi športnik



PETER WROLICH — Letos je prvič tekmoval v mladinski skupini in postal v dvojici avstr. prvak; 3. mesto je slavil na koroškem gorskem prvenstvu, 4. mesto na kor. prvenstvu na kronometer in 10. mesto na avstr. prvenstvu, prav tako na kronometer. Na evropskem „Grand-Prixu“ v Škocijanu je dosegel 2. mesto.



TATJANA ZABLATNIK — Letos je zelo uspešno smučala Tatjana Zablatnik iz Bilčovsa. Zmagala je na pokalu Tyrolija in obenem dosegla kvalifikacijsko normo za koroški kader. V primerjalni tekmi med Štajersko, Salzburško, Nižo Avstrijo in Koroško pa je dosegla s koroško ekipo prvo mesto.



DANIEL UŽNIK — V svojem letniku je bil letos zelo uspešen; zmagal je na vseh tekmah v veslalomu, v super G slalomu pa se je v skupnem seštevku uvrstil na 2. mesto. Zelo odločno pa vodi na lestvici ÖSV, kjer točke niso odločilne samo za koroško ampak tudi za avstrijsko raven.



MARKO WIESER — je eden najbolj perspektivnih igralcev Slovenskega atletskega kluba in je igral tudi že nekaj tekem zelo uspešno v 1. moštvo, kjer naj bi imel po mnenju strokovnjakov že zdavnaj standardno mesto.

Ples SAK na štefanovo

26. decembra 1989, ob 20. uri
v hotelu OBIR v Železni Kapli
Igra domača skupina „ZMEDA“.

Prisrčno vabljeni! Pripravljen je tudi bogat srečolov!

Slovenski atletski klub

vabi 31. 12. 1989 vse svoje člane, nogometaše in sponzorje na silvestrovanje v gostišču Juenna. Za goste SAK je rezervirana cela hiša. Igral bo ansambel „Doreta“, nastopil pa bo tudi avstrijski prvak v magiji „Magic Felix“. Pripravljen bo „silvestrski bife“. V kletnih prostorih pa bo diskoteka. Ob tej priložnosti želi SAK vsem prijateljem vesele praznike in srečno novo leto!

DAN ODPRTIH VRAT VIŠJE STROKOVNE ŠOLE V ŠT. JAKOBU

Tudi tokrat so šolske sestre spoznale potrebo časa



Za kvalificirano izobraženost na področju computerske tehnologije skrbi mag. Maja Ambruš.

Prireditve se je udeležilo lepo število staršev, prijatelji šole in zastopniki javnega življenja. Častni gostje so bili v svojih pozdravnih besedah enotnega mnenja, da je ta šola velika pridobitev ne le za slovensko narodno skupnost, ampak za celotno gospodarstvo. Kvalificirana izobrazba in znanje več jezikov pridobiva na pomenu prav zdaj, ko se po vsem svetu odpirajo meje. Znanje jezika sosednjega naroda pa je v prostoru Alpe-Jadran še posebno pozitiven element, s pomočjo katerega bo omogočeno absolventkam in absolventom te šole lažje najti kvalificirano delovno mesto. Besede priznanja in zahvale šolskim sestram je ob tej priložnosti izrekel tudi župan občine Št. Jakob v Rožu Johann Grebl, ki je izrazil občudovanje nad delom šolskih sester, ki so pravočasno spoznale potrebo časa in samoiniciativno primerno ukrepale ter poskrbele za možnost sodobne izobrazbe deklet. Le malo je manjših občin, ki bi imele višjo strokovno šolo z zaključkom mature. Ker šentjakobska šola izvrstno pripravlja mladino na življenje in na prihodnost, je župan Grebl pozval starše na splošno, naj pošljejo svoje otroke v to izobraževalno ustanovo šolskih sester.

Prav tako je izrazil besede priznanja podpredsednik NSKS dipl. trg. Urank, ki je izrazil upanje, da se bo tudi javnost zavzela za obstoj in pozitiven razvoj te šole. Njena pridobitev je izredno velikega pomena, še posebno v času, ko se po vsem svetu odpirajo meje; vse pomembnejši postajajo tudi dobri medsebojni odnosi, torej odnosi do naroda, kateremu pripada sosed. Predsednik KKZ dr. Janko Zerzer je ugotovil, da se po pogajanjih na Dunaju v zvezi z ustanovitvijo dvojezične akademije kaže, da je dosegel dvojezični izobraževalni sistem korak, kakršnega v preteklosti še nismo storili.

Minuli petek je vodstvo Višje strokovne šole v Št. Jakobu vabilo na dan odprtih vrat. Gojenke šole so za to priložnost pripravile izredno bogat spored, s katerim so presenetile številno publiko. Poleg nastopa pevskega zbora, modne revije in plesa so učenke prikazale tudi v režiji Marjana Stickra potek gospodarskega posla. Najbolj presenetljivo pri tem je bilo, kako odlično so gojenke opravile svoje tajniško delo, in sicer kar v štirih jezikih.



Dneva odprtih vrat se je udeležila tudi vrsta častnih gostov, med njimi zastopniki deželne šolskega sveta Reinprecht, Wiegele in Knopf, zastopniki deželne vlade in občine Št. Jakob ter slovenskih organizacij — podpredsednik NSKS dipl. trg. Urank, tajnik NSKS mag. Pipp in ravnatelj Mohorjeve dr. Koren.



Deklice — in žal še edini fant — so navdušili z modno revijo. Prikazane obleke so si dijakinje sešile same.



Šola posreduje poleg visoke kvalifikacije na vseh gospodarskih področjih tudi verske vrednote. Župnik Stanko Olip, ki poučuje na tej šoli verouk, je bil na dan odprtih vrat na razpolago za pogovor za vse, ki se zanimajo, kaj se gojenke učijo v tem predmetu.



Šolski zbor pod vodstvom Jožeta Ropitza je pozdravil navzoče s slovensko, nemško in italijansko pesmijo.



S plesom na moderno glasbo so gojenke dokazale sodobnost te šole.

ZADRUGA- market



VAM PO UGODNIH CENAH
NUDI PESTRO IZBIRO
RAZNOVRSTNEGA
BLAGA

ZVEZA-MARKET CELOVEC • ZADRUGA-MARKET
BRNCA S POSLOVALNICO NA BISTRICI NA ZILJI •
ZADRUGA-MARKET DOBRILA VAS • ZADRUGA-
MARKET GLOBASNICA • ZADRUGA-MARKET
ŠT. JAKOB V ROŽU S POSLOVALNICAMA LEDINCE
IN PODRAVLJE • ZADRUGA-MARKET ŠT. JANŽ V
ROŽU S POSLOVALNICAMA KOTMARA VAS IN
BILČOVŠ • ZADRUGA-MARKET PLIBERK S
POSLOVALNICAMA ŠMIHEL NAD PLIBERKOM IN
ŽVABEK • ZADRUGA-MARKET ŠKOFIČE •
ZADRUGA-MARKET ŽELEZNA KAPLA

ZADRUGA
GENOSSENSCHAFT

ZADRUGA H+G MARKET

*Želimo Vam blagoslovljen božič
in srečno novo leto 1990*



Marko Pernhart (Pemat) (1824 Medgorje – 1871 Celovec): Veliki Klek, 1857

Mohorjeva povezuje rojake preko vseh gora!



*Vsem rojakinjam in rojakom na Koroškem in po
vsem svetu želimo blagoslovljene božične
praznike in mnogo sreče, zdravja, zadovoljstva
in božjega blagoslova v letu 1990*

odborniki in uslužbenci
MOHORJEVE DRUŽBE V CELOVCU
Viktringer Ring 26, A-9020 Celovec / Klagenfurt
Telefon 04 63 / 56 5 15
Telefaks 04 63 / 51 41 89